JUNGHANS

THE FUTURE OF TRADITION

Manual

Automatikwerk
Self-winding movement
J880.1
J880.2

Deutsch 3
English 4
Français 5
Español 6
Italiano 7
Português 8
Nederlands 9
Česky 10
Polski 11
Magyar 12
Slovensky 13
日本語 14
中文 15

THE FUTURE OF TRADITION

Deutsch

Junghans. The Future of Tradition.

Wichtig ist nicht nur, wie schön die Uhr ist. Sondern auch, wie schön die Zeit ist, die Sie mit ihr verbringen.
Für zukunftsfähige Uhren setzen wir seit 1861 auf Bewährtes. Wir haben vieles von dem erfunden, was heute Standard der Branche ist. Unsere Erfahrung von Millionen Uhren erzeugt ständig Innovation.

„The Future of Tradition" ist für uns eine Leitlinie. Und für die Inhaberfamilie Steim ist es Ansporn und Versprechen. Wir alle bei Junghans machen Uhren für Menschen, die Uhren lieben. Menschen wie Sie.

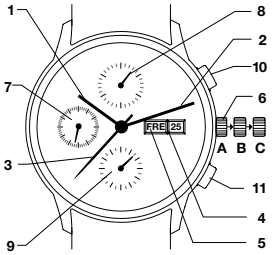
Viel Freude mit Ihrer Uhr!
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Bedienungsanleitung
Kaliber J880.1 / J880.2

Wichtiger Hinweis:
In der Zeit **zwischen 20 und 2 Uhr dürfen Sie keine Datumskorrektur** vornehmen, da in dieser Zeit das Datum automatisch vom Uhrwerk weitergeschaltet wird. Bei der Schnelleinstellung (Krone in Pos. B) ist **zuerst der Wochentag** einzustellen und anschließend das Datum.

Aufziehen der Uhr
In Kronenposition A können Sie das automatische Uhrwerk von Hand aufziehen. Sollte Ihr Modell über eine verschraubte Krone verfügen, muss diese zur Inbetriebnahme durch Linksdrehen losgeschraubt werden. Zum Ingangsetzen des Werkes bedarf es mindestens 2 bis 3 Umdrehungen der Krone. Ist die Uhr längere Zeit nicht getragen worden und dadurch zum Stillstand gelangt, können Sie diese manuell aufzuziehen. (siehe „Vollaufzug" Technische Informationen), ein Mindestaufzug von 20 Umdrehungen wird empfohlen. Wird die Uhr getragen, generiert sie die notwendige Energie durch die Bewegung am Arm. Bei Vollaufzug ist die maximale Gangreserve gewährleistet.

Bedienungselemente und Funktionen
Kaliber J880.1 / J880.2



1 Stundenzeiger
2 Minutenzeiger
3 Stoppsekundenzeiger
4 Datumsanzeige
5 Wochentagsanzeige (modellabhängig)
6 Krone
7 Sekundenzeiger (modellabhängig)
8 Minutenzähler
9 Stundenzähler
10 Start- Stopp-Drücker
11 Rückstelldrücker

Einstellen der Uhrzeit
Ziehen Sie die Krone in Position C. Dadurch stoppen Sie das Uhrwerk. Nun können Sie die gewünschte Uhrzeit einstellen. Um eine möglichst genaue Zeitanzeige zu erhalten, empfehlen wir, den Minutenzeiger abschließend in einer Rückwärtsbewegung zu positionieren. Dadurch wird das Toleranzspiel der Räderwerke minimiert. Beispiel: Sie möchten die Uhrzeit 10.10 Uhr einstellen. Drehen Sie den Minutenzeiger im Uhrzeigersinn bis die Uhrzeit 10.20 Uhr angezeigt wird, anschließend stellen Sie entgegen des Uhrzeigersinns die Uhrzeit 10.10 Uhr ein. Drücken Sie abschließend die Krone wieder in Position A.
Hinweis für Modelle mit Sekundenzeiger: Für ein genaues Einstellen der Uhrzeit empfehlen wir das Uhrwerk beim Durchgang des Sekundenzeigers über der 60 anzuhalten.

Einstellen von Datum und Wochentag (Schnellkorrektur)
Ziehen Sie die Krone in Position B. Stellen Sie **zuerst den Wochentag durch Linksdrehen** der Krone ein. Anschließend kann das Datum durch Rechtsdrehen der Krone angepasst werden. Bitte beachten Sie dabei, dass in der Zeit zwischen 20 und 2 Uhr generell keine Wochentags- und Datumskorrektur vorgenommen werden darf, da in dieser Zeit der mechanische Umstellprozess des Uhrwerks bereits in Gang ist und der Schaltmechanismus beschädigt werden könnte. In Monaten mit weniger als 31 Tage ist das Datum manuell auf den 1. Tag des Folgemonats einzustellen.

Bedienung des Chronoscopes

Starten der Zeitmessung:
Sie starten den Chronoscope durch Drücken des Start-Stopp-Drückers (10).

Stoppen der Zeitmessung:
Sie stoppen den Chronoscope durch nochmaliges Drücken des Start-Stopp-Drückers (10).

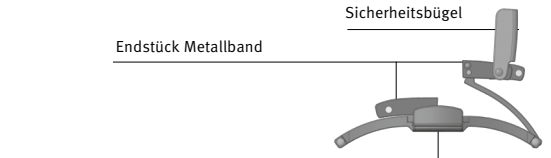
Rückstellung:
Drücken Sie den Rückstelldrücker (11). Dabei stellen sich alle drei Stoppsekundenzeiger in ihre Nullstellung zurück.

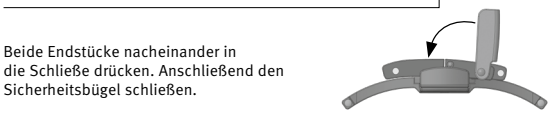
Additions-Zeitmessung:
Sie können Stoppzeiten addieren, indem Sie nach der ersten Messung anstelle des Rückstelldrückers nochmals den Start-Stopp-Drücker betätigen. Die Chronoscopezeiger laufen dann aus der gestoppten Stellung weiter.

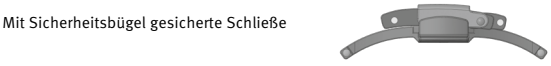
Metallband (modellabhängig)

Je nach Modell ist das Metallband Ihrer Junghans Uhr ist mit einem Sicherheitsbügel und einer Feinjustierung ausgestattet.
Entfernen Sie zunächst alle Schutzfolien für die Funktionsfähigkeit der Schließe.

Der Sicherheitsbügel verhindert ein unbeabsichtigtes Betätigen der Faltschließendrücker und somit ein ungewolltes Öffnen des Metallbands. Zum Öffnen des Metallbands muss der Sicherheitsbügel hochgeklappt werden, um die Drücker zu betätigen. Zum Schließen des Metallbands verpresst man die beiden Endstücke mit der Faltschließe, der Sicherheitsbügel muss dazu geöffnet sein. Nachdem die Endstücke eingerastet sind, wird das Metallband mit dem Sicherheitsbügel gesichert.

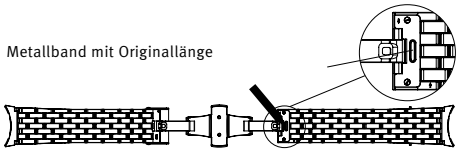



Beide Endstücke nacheinander in die Schließe drücken. Anschließend den Sicherheitsbügel schließen.

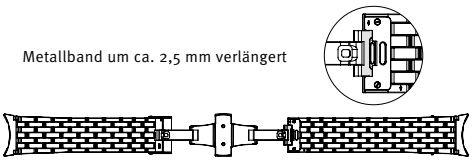

Mit Sicherheitsbügel gesicherte Schließe

Die Feinjustierung bietet Ihnen die Möglichkeit, die Bandlänge – etwa beim Sport – leicht zu regulieren. Drücken Sie dazu den Knopf A mit beigelegtem Junghans Stift und ziehen gleichzeitig das Band heraus. Dadurch erreichen Sie eine Verlängerung des Bandes um ca. 2,5 mm. Um das Band wieder in die verkürzte Position zu bringen, drücken Sie erneut den Knopf A mit dem Junghans Stift und schieben gleichzeitig das Verlängerungselement wieder zurück.

Metallband mit Originallänge



Metallband um ca. 2,5 mm verlängert



Technische Informationen

Kaliber J800.4
- Automatikwerk mit Datums- und Wochentagsanzeige
- Automatischer beidseitiger Aufzug
- Vollaufzug: mind. 27 Kronenumdrehungen
- 28.800 Halbschwingungen/Stunde
- Gangreserve 38 Stunden
- Antimagnetisch nach DIN 8309
- Stoßsicherung: Nivachoc
- Unruh: Nickel vergoldet

Wasserdichtheit

Kennzeichnung	Gebrauchshinweise					
	Waschen, Regen, Spritzer	Duschen	Baden	Schwimmen	Tauchen ohne Ausrüstung (schnorcheln)	Tauchen mit Ausrüstung
keine Kennzeichnung	nein	nein	nein	nein	nein	nein
3 BAR	ja	nein	nein	nein	nein	nein
5 BAR	ja	ja	ja	nein	nein	nein
10 BAR	ja	ja	ja	ja	nein	nein
20 BAR	ja	ja	ja	ja	ja	nein
50 BAR	ja	ja	ja	ja	ja	ja

Die Wasserdichtheit nach DIN-Norm ist ein Konstruktionsmerkmal, das durch äußere Einflüsse wie Stoß, Temperaturschwankungen, UV-Licht sowie durch den Kontakt mit Kosmetika und Reinigungsmitteln (Fette und Säuren) beeinflusst werden kann. Der Zustand „3–50 BAR" gilt somit nur für fabrikneue Uhren. Wir empfehlen, die Uhr regelmäßig überprüfen zu lassen.

Allgemeine Hinweise
Die Wasserdichtheit kann durch äußere Einflüsse beeinflusst werden, wodurch Feuchtigkeit in die Uhr eindringen kann. Daher empfehlen wir Ihnen, Ihre Uhr regelmäßig von Ihrem Junghans Fachmann überprüfen zu lassen. Servicearbeiten und Armbandreparaturen sollten ebenfalls von einer autorisierten Junghans Werkstatt durchgeführt werden.

Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit alkoholhaltigem Parfüm, Desinfektionsmitteln sowie chemischen Reinigungsmitteln (z. B. Benzin oder Farbverdünner), da dadurch die Lebensdauer von Glas, Dichtungen und Lederband verkürzt wird.

Ihre Uhr ist mit einem mehrfach in unserem Hause geprüften Qualitätsarmband ausgestattet. Sollten Sie Ihr Armband wechseln, verwenden Sie bitte ein Armband gleicher Qualität, am besten wieder ein Originalarmband. Uhr und Lederbänder können mit einem trockenen oder leicht angefeuchtetem Tuch gereinigt werden. Metallbänder reinigen Sie vorzugsweise mit einer kleinen Bürste und Seifenwasser.

English

Junghans. The Future of Tradition.

It's not just about having the best watch.
It's about having the best life with it.
Our ideas for the future have always been based on tradition since 1861.
Our inventions have set many standards in watchmaking today.
It takes the experience of a million timepieces to create continual innovation.

For us, „The Future of Tradition" is a guiding principle. For the Steim family who own the company, it is both an incentive and a pledge.
All of us at Junghans make watches for people who love watches.
People like you.

We hope you enjoy every minute with your watch.
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

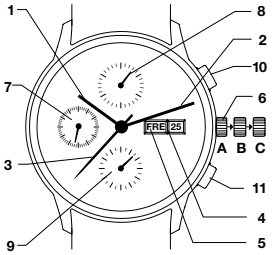
Instructions for use
Calibre J880.1 / J880.2

Important note:
Do not reset the date between 8pm and 2am since the movement switches the date automatically during this period. To carry out fast adjustment (pull crown to pos. B), **first set the weekday** and then the date.

Winding the watch
The automatic movement can be wound manually in crown position A. If your model has a screwed crown, it must be unscrewed by turning it anticlockwise.

A minimum of 2 to 3 rotations of the crown is required to actuate the movement. If the watch has not been worn for a long time and has therefore come to a standstill, you can wind it manually (see „Fully wound" technical information). A minimum winding of 20 turns is recommended. Movement of the watch when worn on the wrist generates the necessary energy. When fully wound, maximum power reserve is guaranteed.

Features and functions
Calibre J880.1 / J880.2



1 Hour hand
2 Minute hand
3 Stopwatch second hand
4 Date display
5 Day of week display (depending on model)
6 Crown
7 Second hand (depending on model)
8 Minute counter
9 Hour counter
10 Start-stop button
11 Reset button

Setting the time
Pull the crown into position C. This stops the movement. You can now set the required time. To achieve a time display that is as accurate as possible, we recommend subsequently positioning the minute hand in a backwards movement. This serves to minimise the degree of tolerance in the trains. Example: you wish to set the time as 10.10. Rotate the minute hand clockwise until 10.20 is displayed, then set the time of 10.10 in anticlockwise direction. Then move the crown back to position A. Note for models with second hand: to set the time precisely we recommend stopping the movement when the second hand is over the 60.

Setting the date and weekday (quick date reset)
Pull the crown to position B. **First adjust the weekday by rotating the crown counter-clockwise.** Then set the date by rotating the crown clockwise. Please note that the date should not be reset between 8pm and 2am as the movement switches the date automatically during this period and you could otherwise damage the switching mechanism. If the month has less than 31 days, set the date manually to the 1st day of the following month.

Using the chronoscope

Starting time measurement:
You start the chronoscope by pressing the start-stop button (10).

Stopping time measurement:
You stop the chronoscope by pressing the start-stop button (10) again.

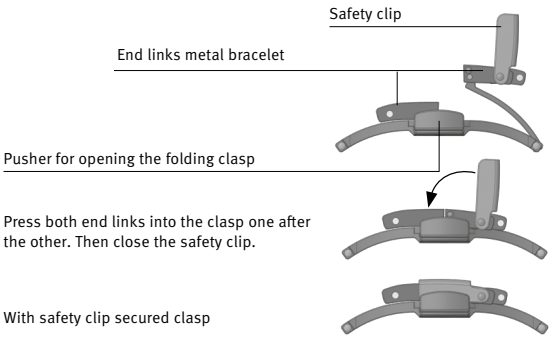
Reset:
Press the reset button (11). This returns all three of the stopwatch hands to their starting position.

Adding measured times:
After measuring the first time, you can add times together by pressing the start-stop button again instead of the reset button. The chronoscope hands will then continue running from the stopped position.

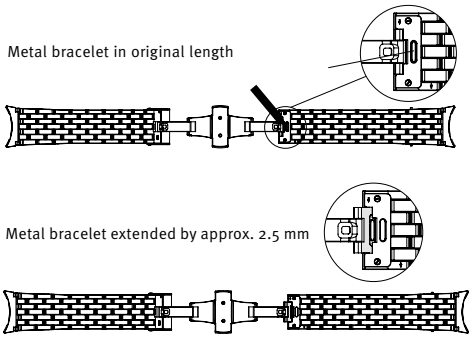
Metal bracelet (model-specific)

Depending on the model, the metal bracelet of your Junghans watch features a safety clip and a fine adjustment mechanism. First remove all protective foils for the functionality of the cla

The safety clip prevents the unintentional opening of the folding clasp. To undo the metal bracelet, the safety clip must be opened first in order to release the catch. When closing the metal bracelet, press both end links together using the folding clasp with the safety clip open. Once the end links have engaged, the metal bracelet is locked finally with the safety clip.



The fine adjustment mechanism allows you to regulate the bracelet length slightly. This is particularly useful when undertaking sporting activities, for example. Simply press button A with the Junghans pin provided whilst pulling out the bracelet. This will extend the bracelet by approx. 2.5 mm. To return the bracelet to its original length, press button A again with the Junghans pin and simultaneously push the extension element back again.



Technical information
- Automatic movement with chronoscope function
- Calibre J880.1 / J880.2
- Automatic winding mechanism
- Fully wound: min. 40 crown rotations
- 28,800 semi-vibrations per hour
- Power reserve up to 56 hours (without chronoscope function)
- Anti-magnetic to DIN 8309
- Shockproof: Incabloc or Nivachoc
- Spring: Nivarox
- Balance: Gold-plated nickel

Water resistance

Marking	Instructions for use					
	Washing, rain, splashes	Shower	Bath	Schwimming	Diving without scuba tanks (snorkelling)	Diving with scuba tanks
no mark	no	no	no	no	no	no
3 BAR	yes	no	no	no	no	no
5 BAR	yes	yes	yes	no	no	no
10 BAR	yes	yes	yes	yes	no	no
20 BAR	yes	yes	yes	yes	yes	no
50 BAR	yes	yes	yes	yes	yes	yes

The water resistance as prescribed by DIN is a design engineering characteristic which is susceptible to external influences such as shock, fluctuations in temperature, UV light and direct contact with cosmetics and cleaning products (greases and acids). The "3–50 BAR" condition is thus only applicable for brand new watches.
We recommend having the watch inspected at regular intervals.

General information
The water resistance of your watch can be affected by external influences, which can cause moisture to enter the watch. We therefore recommend regular checkups by a Junghans specialist. Servicing and bracelet repairs should also be carried out by an authorised Junghans service partner.

Please avoid direct contact with alcohol containing perfumes, disinfectants and chemical cleaning detergents (e.g. petrol or paint thinner), as this will shorten the life of the glass, gaskets and leather strap.

Your watch is equipped with a quality strap which has been tested inhouse several times. If you would like to change your strap please use a strap of the same quality, preferably an original strap. The watch and leather straps can be cleaned with a dry or slightly damp cloth. Metal bracelets should preferably be cleaned with a small brush and soapy water.

Français

Junghans. The Future of Tradition.

La beauté de la montre ne fait pas tout.
Ce qui compte également, c'est le temps de qualité que
vous passez avec elle.
Pour les montres de demain, nous misons depuis 1861 sur celles qui ont fait leurs preuves. Nous avons inventé une grande partie de ce qui est aujourd'hui la norme dans le secteur. Notre expérience de fabrication de millions de montres génère une innovation constante.

„The Future of Tradition" est notre mot d'ordre.
Et pour la famille Steim, propriétaire de l'entreprise, c'est à la fois une motivation et une promesse. Chez Junghans, nous fabriquons tous des montres pour les gens qui aiment les montres.
Des gens comme vous.

Profitez bien de votre montre !
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

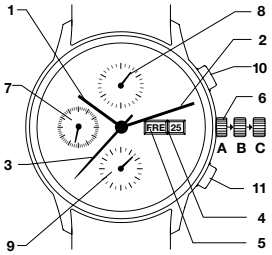
Mode d'emploi
Calibre J880.1 / J880.2

Remarque importante :
Veillez à ne pas modifier la date entre 20 h et 2 h du matin, car le mouvement de la montre se charge automatiquement de la correction pendant cette période. Pour le réglage rapide (couronne en pos. B), il faut **d'abord régler le jour de la semaine** et ensuite la date.

Remontage de la montre
En plaçant la couronne en position A, vous pouvez également remonter manuellement le mouvement automatique. Si votre modèle dispose d'une couronne vissée, il faut la dévisser en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la mettre en service.

La couronne doit être tournée d'au moins 2 à 3 rotations complètes afin d'initier le mouvement. Si la montre n'a pas été portée pendant une longue période et qu'elle s'est donc arrêtée, vous pouvez la remonter manuellement (voir „Remontage complet" dans les informations techniques), un remontage minimal de 20 tours est recommandé. Lorsque la montre est portée, elle génère l'énergie nécessaire par le mouvement du bras. En cas de remontage complet, la réserve de marche maximale est garantie.

Features and functions
Calibre J880.1 / J880.2



1 Aiguille des heures
2 Aiguille des minutes
3 Trotteuse du chronomètre
4 Affichage de la date
5 Affichage du jour de la semaine (en onction du modèle)
6 Remontoir
7 Trotteuse (en fonction du modèle)
8 Compteur des minutes
9 Compteur des heures
10 Bouton start / stop
11 Bouton reset

Réglage de l'heure
Tirez la couronne pour l'amener en position C. Ceci a pour effet d'arrêter le mouvement. Procédez ensuite au réglage de l'heure souhaitée. Afin de régler l'heure de la manière la plus précise possible, nous recommandons de positionner l'aiguille des minutes en effectuant le dernier ajustement dans le sens contraire de la marche des aiguilles. Ceci permet de minimiser le jeu de tolérance des rouages. Exemple : Vous souhaitez régler l'heure sur 10h10. Tournez l'aiguille des minutes dans le sens de marche de l'aiguille jusqu'à ce que celle-ci soit positionnée sur 10h20, puis réglez l'aiguille sur 10h10 en effectuant ce dernier mouvement dans le sens inverse de la marche des aiguilles.
Pour finir, enfoncez la couronne à nouveau en position A. Concernant les modèles dotés d'une trotteuse : Pour assurer un réglage précis de l'heure affichée, nous recommandons d'arrêter le mouvement au moment où la trotteuse se trouve sur 60.

Réglage de la date et du jour de la semaine (correction rapide)
Tirez la couronne dans la position B. **Réglez d'abord le jour de la semaine à l'aide d'une rotation vers la gauche** de la couronne. Ensuite, vous pouvez ajuster la date en tournant la couronne vers la droite. Pour cette opération, notez que la date ou l'heure ne peuvent pas être changées entre 20 heures et 2 heures du matin, car le processus de changement mécanique du mouvement de la montre est déjà en cours pendant cette période et le mécanisme de commutation pourrait être endommagé. Si le mois compte moins de 31 jours, la date doit être réglée manuellement au 1er jour du mois suivant.h.

Utilisation du chronomètre

Démarrage du chronomètre:
Vous pouvez faire démarrer le chronomètre en appuyant sur la touche de démarrage et d'arrêt (start / stop, touche 10).

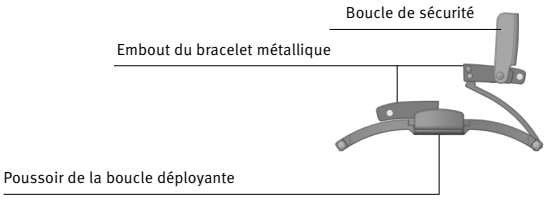
Arrêt du chronomètre:
Vous pouvez arrêter le chronomètre en appuyant une nouvelle fois sur la touche de démarrage et d'arrêt (start / stop, touche 10).

Remise à zéro du chronomètre:
Appuyez sur la touche de remise à zéro (reset, touche 11). Les trois trotteuse du chronomètre se remettent en position zéro.

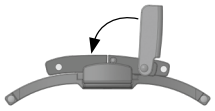
Chronométrage cumulé:
Vous pouvez également cumuler les différents temps chronométrés en appuyant à nouveau sur la touche start / stop après le premier chronométrage (au lieu d'appuyer sur la touche de remise à zéro).
Les aiguilles du chronomètre reprendront alors leur course à partir de la position où elles se sont arrêtées.

Bracelet métallique Junghans (selon le modèle)
Le bracelet métallique de votre montre Junghans est équipé d'une boucle de sécurité et d'un réglage de précision. Commencez par retirer tous les films de protection pour le bon fonctionnement de la boucle.

La boucle de sécurité empêche l'actionnement involontaire des poussoirs de la boucle déployante et donc l'ouverture involontaire du bracelet métallique. Pour ouvrir le bracelet métallique, la boucle de sécurité doit être relevé pour actionner les poussoirs. Pour fermer le bracelet métallique, il faut presser les deux embouts avec la boucle déployante, la boucle de sécurité doit être ouvert. Une fois les embouts enclenchés, le bracelet métallique est sécurisé par la boucle de sécurité.



Pousser les deux embouts l'un après l'autre dans la boucle. Fermer ensuite la boucle de sécurité.

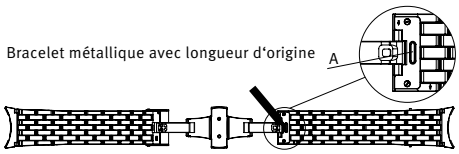


Boucle sécurisée par la boucle de sécurité

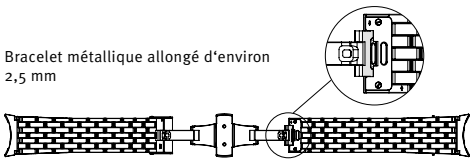


Le **réglage de précision** vous offre la possibilité d'ajuster facilement la longueur du bracelet - par exemple pendant le sport. Pour ce faire, appuyez sur le bouton A avec la tige Junghans fournie et retirez simultanément le bracelet. Vous obtenez ainsi un allongement de la bande d'environ 2,5 mm. Pour remettre le bracelet en position raccourcie, appuyez à nouveau sur le bouton A avec la tige Junghans et repoussez en même temps l'élément de rallonge.

Bracelet métallique avec longueur d'origine



Bracelet métallique allongé d'environ 2,5 mm



Technical information
- Mouvement mécanique automatique avec fonction chronomètre
- Calibre J880.1 / J880.2
- Fonction de remontoir automatique
- Remontage complet : au moins 40 tours de la couronne
- 28 800 semi-oscillations / heure
- Réserve de marche jusqu'à 56 heures (sans fonction chronoscope)
- Antimagnétique selon la norme DIN 8309
- Protection anti-chocs : Incabloc ou Nivachoc
- Spiral : Nivarox
- Balancier : nickel doré

Étanchéité

Inscription	Instructions d'utilisation					
	Lavage, pluie, éclaboussures	Douche	Bain	Natation	Plonger sans bouteilles (snorkeling)	Plonger avec bouteilles
Sans d'inscription	non	non	non	non	non	no
3 BAR	oui	non	non	non	non	no
5 BAR	oui	oui	oui	non	non	no
10 BAR	oui	oui	oui	oui	non	no
20 BAR	oui	oui	oui	oui	oui	no
50 BAR	oui	oui	oui	oui	oui	oui

L'étanchéité selon DIN est une caractéristique de conception qui peut être affectée par des facteurs externes tels que les chocs, les variations de température, la lumière UV et le contact avec des produits cosmétiques et des produits de nettoyage (graisses et acides). La mention « 3–50 BAR » n'est valable que pour les montres neuves. Nous vous recommandons de faire contrôler régulièrement votre montre.

Informations générales
L'étanchéité peut être altérée sous l'effet de facteurs externes, ce qui peut provoquer une infiltration d'humidité dans la montre. C'est pourquoi nous vous recommandons de faire régulièrement contrôler votre montre par votre spécialiste Junghans. Les opérations d'entretien et les réparations de bracelets devront également être assurées par un atelier Junghans agréé.

Évitez le contact direct avec des parfums contenant de l'alcool, des désinfectants ainsi que des produits de nettoyage chimiques (p. ex. de l'essence ou un diluant pour peinture), car cela réduit la durée de vie du verre, des joints et du bracelet en cuir.

Votre montre est équipée d'un bracelet de qualité ayant fait l'objet d'un contrôle qualité très strict. Si vous deviez remplacer votre bracelet, veuillez utiliser un bracelet de qualité équivalente, de préférence un autre bracelet original. La montre et les bracelets en cuir peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec ou légèrement humide. Il est recommandé de nettoyer les bracelets en métal à l'aide d'une petite brosse et de l'eau savonneuse.

Español

Junghans. The Future of Tradition.

No solo importa lo bonito que sea un reloj,
sino lo maravilloso que es el tiempo que pasa con él.
Desde 1861, confiamos en soluciones de eficacia probada para crear relojes con futuro. Hemos inventado muchos de los elementos que ahora son estándar en la industria. Nuestra experiencia de millones de relojes fabricados genera una innovación constante.

«The Future of Tradition» es nuestro lema. Y para la familia propietaria Steim, es también un incentivo y una promesa. En Junghans fabricamos relojes para las personas a quienes les encantan los relojes.
Gente como usted.

Disfrute de su reloj.
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

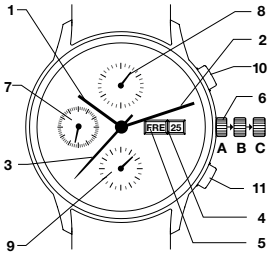
Instrucciones generales
Calibre J880.1 / J880.2

Advertencia importante:
No intente cambiar la fecha entre las 20 y las 2 horas, ya que durante ese intervalo de tiempo el mecanismo del reloj la modifica automáticamente. En el ajuste rápido, (corona en pos. B) hay que ajustar **primero el día de la semana** y luego la fecha.

Cómo dar cuerda al reloj
Es posible dar cuerda al mecanismo automático del reloj de forma manual cuando la corona se encuentra en la posición A. Si su modelo cuenta con una corona atornillada, debe desenroscarla girándola hacia
la izquierda.

Para que el mecanismo se ponga en movimiento, deberá girar la corona al menos 2 o 3 veces. Si el reloj no se ha utilizado durante mucho tiempo y, por lo tanto, se ha parado, puede darle cuerda manualmente (consulte la información técnica de «cuerda completa»), se recomienda dar un mínimo de 20 vueltas de cuerda. Cuando el reloj se lleva puesto, genera la energía necesaria a través del movimiento del brazo. Con cuerda completa, la reserva de marcha máxima está garantizada.

Elementos de funcionamiento y funciones
Calibre J880.1 / J880.2



1 Aguja horaria
2 Minutero
3 Parada del segundero
4 Indicador de fecha
5 Indicador del día de la semana (en función del modelo)
6 Corona
7 Segundero (en función del modelo)
8 Contador de minutos
9 Contador de horas
10 Botón inicio-paro
11 Botón de puesta a cero

Ajuste de la hora
Ponga la corona en la posición C. De este modo, detendrá el movimiento. Ahora, puede ajustar la hora deseada. Para lograr un ajuste exacto de los segundos, es recomendable colocar la manecilla de los minutos mediante un movimiento hacia atrás. De este modo, se minimiza el juego de tolerancias de los engranajes. Por ejemplo: usted desea poner las 10:10 horas. Gire la manecilla de los minutos hacia la derecha, hasta ponerla en las 10:20 horas y, luego, gírela hacia la izquierda hasta situarla en las 10:10 horas.
Finalmente, presione la corona para colocarla en la posición A. Nota para los modelos con segundero: Para un ajuste exacto de la hora, es recomendable detener el mecanismo justo cuando el segundero llegue a los 60.

Cómo ajustar la fecha y el día de la semana (corrección rápida)
Tire de la corona a la posición B. **Ajuste primero el día de la semana** girando hacia la izquierda la corona. A continuación, puede ajustar la fecha girando la corona hacia la izquierda. En este contexto, tenga en cuenta que no debe tratar de cambiar la fecha entre las 20 y las 2 horas, ya que durante ese intervalo de tiempo el mecanismo del reloj ya ha iniciado el proceso de cambio y, si se realiza un ajuste manual, podría sufrir daños. Si el mes tiene menos de 31 días, se debe ajustar la fecha al 1.er día del mes siguiente de forma manual.

Funcionamiento del cronómetro

Inicio de la medición del tiempo:
El cronómetro se pone en marcha si se pulsa el pulsador inicio-paro (10).

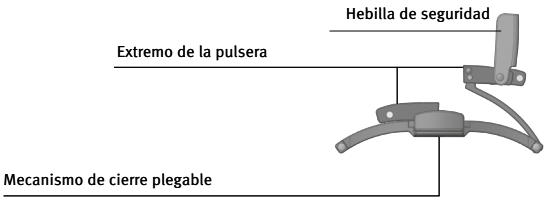
Parada de la medición del tiempo:
El cronómetro se detiene si se vuelve a pulsar el botón inicio-paro (10).

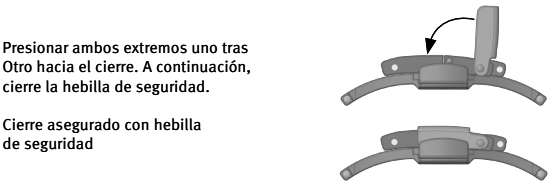
Puesta a cero:
Pulse el botón de puesta a cero (11). Al hacerlo, los tres indicadores del cronómetro volverán nuevamente a cero.

Suma de tiempos medidos:
Para sumar los tiempos medidos, tras la primera medición, en lugar de activar el botón de puesta a cero, pulse de nuevo el botón inicio-paro. En este caso, los indicadores del cronómetro seguirán corriendo a partir de la posición en la que se habían detenido.

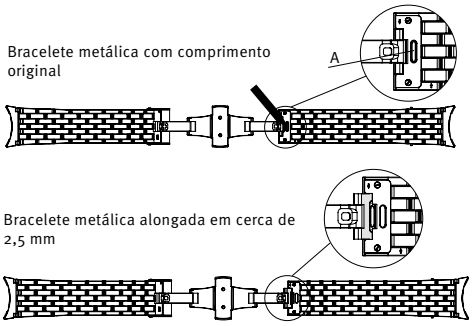
Pulsera metálica Junghans (en función del modelo)
La pulsera metálica del reloj Junghans está equipada con una hebilla de seguridad y un ajuste fino. Retire primero todas las películas protectoras para asegurarse de que el cierre funciona correctamente.

La hebilla de seguridad impide el accionamiento involuntario del pestillo abatible y, por tanto, la apertura involuntaria de la pulsera metálica. Para abrir la pulsera metálica, hay que plegar la hebilla de seguridad
hacia arriba para accionar los pulsadores. Para cerrar la pulsera metálica, se deben presionar los dos extremos con el cierre plegable; para ello, la hebilla de seguridad debe estar abierta. Una vez que las piezas de los extremos han encajado en su sitio, la pulsera metálica se sujeta con la hebilla de seguridad.





El ajuste fino permite regular fácilmente la longitud de la pulsera, por ejemplo para hacer deporte. Para ello, pulse el botón A con el pasador Junghans adjunto y tire de la pulsera al mismo tiempo para extraerla. Con ello se prolonga la pulsera unos 2,5 mm. Para volver a colocar la pulsera en la posición acortada, pulse de nuevo el botón A con el pasador Junghans y, al mismo tiempo, empuje el elemento de prolongación hacia dentro.



Información técnica
- Mecanismo automático con mecanismo de cronómetro
- Calibre J880.1 / J880.2
- Cuerda automática
- Cuerda completa: mínimo 40 vueltas de corona
- 28.800 semioscilaciones / hora
- Reserva de marcha más de 56 horas (sin función de cronómetro)
- Antimagnético conforme a DIN 8309
- A prueba de golpes: Incabloc o Nivachoc
- Espiral: Nivarox
- Volante: Níquel dorado

Resistencia al agua

Marca	Instrucciones de uso					
	Lavar, lluvia, salpicaduras	Ducharse	Bañarse	Nadar	Bucear sin equipo (esnórquel)	Bucear con equipo
sin marca	no	no	no	no	no	no
3 BAR	sí	no	no	no	no	no
5 BAR	sí	sí	sí	no	no	no
10 BAR	sí	sí	sí	sí	no	no
20 BAR	sí	sí	sí	sí	sí	no
50 BAR	sí	sí	sí	sí	sí	sí

Según DIN, la resistencia al agua es una característica de diseño que puede verse influenciada por factores externos como pueden ser impactos, cambios de temperatura, la luz ultravioleta o la entrada en contacto con cosméticos o productos de limpieza (grasos y ácidos). Por lo tanto, la indicación «3–50 BARES» solo es aplicable en el caso de relojes completamente nuevos.
Le recomendamos llevar a revisar su reloj con regularidad.

Advertencias generales
La resistencia al agua puede verse afectada por influencias externas, que pueden hacer que penetre humedad en el reloj. Por lo tanto, le recomendamos que lleve a revisar su reloj a un especialista de Junghans con regularidad. Los trabajos de mantenimiento y las reparaciones de correas también debe realizados un taller autorizado Junghans.

Evite el contacto directo con perfumes que contengan alcohol, desinfectantes y productos químicos de limpieza (por ejemplo, combustibles o disolventes), ya que acortarán la vida útil del cristal, las juntas y la correa de cuero.

Su reloj viene equipado con una correa que ha superado múltiples pruebas de calidad. Si necesita sustituirla, utilice una correa de la misma calidad; preferentemente, una correa original. El reloj y las correas pueden limpiarse con un trapo seco o ligeramente humedecido. Se recomienda limpiar las correas metálicas con un cepillo pequeño y agua con jabón.

Italiano

Junghans. The Future of Tradition.

L'importante non è solo la bellezza dell'orologio.
Ma anche quanto sia bello trascorrete il tempo con esso.
Dal 1861, puntiamo su soluzioni collaudate per orologi a prova di futuro.
Molte delle cose che oggi sono lo standard del settore sono nostre invenzioni.
La nostra esperienza di milioni di orologi genera innovazione costante.

"The Future of Tradition" è il nostro principio guida.E per la famiglia dei titolari Steim è sia un incentivo che una promessa. Tutti noi di Junghans facciamo orologi per persone che amano gli orologi.
Persone come te.
Buon divertimento con il tuo orologio!
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

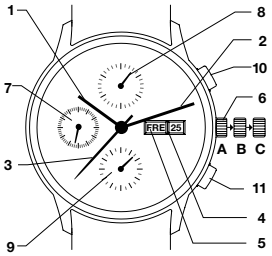
Istruzioni per l'uso
Calibro J880.1 / J880.2

Nota importante:
Tra le 20 e le 2 non è possibile modificare la data, poiché in questo lasso di tempo essa viene aggiornata automaticamente dal movimento dell'orologio. Nell'impostazione rapida (corona in pos. B), è necessario impostare **prima il giorno della settimana** e poi la data.

Carica dell'orologio
Con la corona in posizione A è possibile caricare il movimento automatico a mano. Se il modello è dotato di corona avvitata, per la messa in funzione deve essere svitata ruotandola in senso antiorario.

Per azionare il movimento sono necessarie almeno 2-3 rotazioni della corona. Se l'orologio non è stato indossato per un periodo di tempo prolungato e si è quindi fermato, può essere caricato manualmente (vedere le informazioni tecniche "Ricarica completa"); si raccomanda una carica minima di 20 giri. Indossandolo, l'orologio genera l'energia necessaria attraverso il movimento del braccio. A piena carica, è garantita la durata di carica massima.

Elementi di comando e funzioni
Calibro J880.1 / J880.2



1 Lancetta delle ore
2 Lancetta dei minuti
3 Lancetta secondi/ cronometro
4 Indicatore della data
5 Indicatore della settimana (a seconda del modello)
6 Corona
7 Lancetta secondi (a seconda del modello)
8 Contaminuti
9 Contasecondi
10 Tasto start-stop
11 Tasto di ritorno

Impostazione dell'orario
Tiri la corona nella posizione C. In questo modo arresta il meccanismo dell'orologio. Ora può impostare l'orario desiderato. Al fine di poter ottenere un'indicazione dell'orario il più precisa possibile alla fine Le consigliamo di posizionare la lancetta dei minuti in una posizione rivolta all'indietro. In questo modo, si minimizza il gioco della tolleranza dei meccanismi delle ruote. Per fare un esempio: Lei vorrebbe impostare l'orario delle ore 10.10. Giri la lancetta dei minuti in senso orario fino a visualizzare l'orario delle ore 10.20; infine imposti l'orario delle ore 10.10 in senso anti-orario.
Infine riprema la corona nuovamente nella posizione A.
Avviso per i modelli con lancetta da secondi: Per un'impostazione precisa dell'orario raccomandiamo di fermare il meccanismo dell'orologio al di sopra del 60 durante il passaggio della lancetta dei secondi.

Impostazione di data e giorno della settimana (correzione rapida)
Portare la corona in posizione B. **Impostare prima il giorno della settimana ruotando la corona in senso antiorario.** La data può poi essere regolata ruotando la corona in senso orario. Tenere presente che, in linea generale, non è possibile modificare il giorno della settimana o la data tra le 20 e le 2, in quanto in questo lasso di tempo il processo di regolazione meccanico del movimento è già in corso e il meccanismo potrebbe risultarne danneggiato. Nei mesi con meno di 31 giorni, impostare la data manualmente al primo giorno del mese successivo.

Utilizzo del cronometro

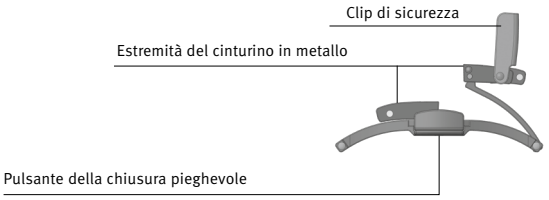
Avvio/arresto del cronometraggio:
Per avviare/arrestare il cronometro premere il pulsante di avvio/ arresto (10).

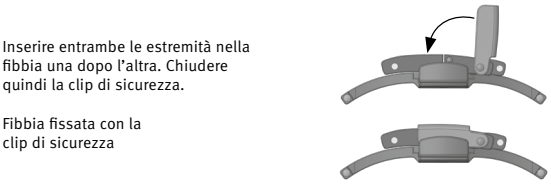
Azzeramento cronometro:
Premere il pulsante di azzeramento (11). Tutte e tre le lancette dei secondi/cronometro vengono riportate nella posizione di partenza.

Somma dei tempi misurati:
Per proseguire la misurazione cronografica dal punto di arresto, premere nuovamente il pulsante di avvio-arresto, invece del pulsante di azzeramento. Le lancette del cronometro ripartiranno così dal punto in cui erano state arrestate.

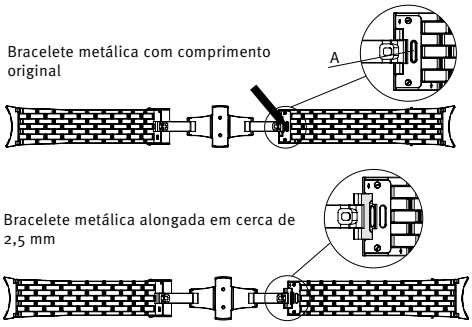
Cinturino in metallo Junghans (a seconda del modello)
Il cinturino in metallo del vostro orologio Junghans è dotato di una clip sicurezza edi una regolazione di precisione. Rimuovere innanzitutto tutte le pellicole protettive per garantire il corretto funzionamento della fibbia.

La clip di sicurezza impedisce l'azionamento involontario dei pulsanti della chiusura pieghevole e quindi l'apertura accidentale del cinturino in metallo. Per aprire il cinturino in metallo, è necessario sollevare la clip di sicurezza per azionare i pulsanti. Per chiudere il cinturino in metallo, si devono premere le due estremità con la chiusura pieghevole: a tal fine la clip di sicurezza deve essere aperta. Una volta che le estremità sono scattate in posizione, il cinturino in metallo viene fissato con la clip di sicurezza.





La regolazione di precisione consente di regolare facilmente la lunghezza del cinturino, ad esempio durante lo svolgimento di attività sportive. A tale scopo, premere il pulsante A con la penna Junghans in dotazione ed estrarre contemporaneamente il cinturino. In tal modo, il cinturino si allunga di circa 2,5 mm. Per riportare il cinturino in posizione accorciata, premere nuovamente il pulsante A con la penna Junghans e spingere contemporaneamente indietro l'elemento di prolunga.



Informazioni tecniche
- Movimento meccanico automatico con cronometro
- Calibro J880.1 / J880.2
- Carica automatica
- Ricarica completa: almeno 40 rotazioni della corona
- 28.800 semi-oscillazioni / ora
- Riserva di carica fino a 56 ore (senza la funzione da cronoscopio)
- Antimagnetico a norma DIN 8309
- Antiurto: Incabloc o Nivachoc
- Molla: Nivarox
- Bilanciere: Nichel dorato

Impermeabilità

Sigla	Avvertenze per l'uso					
	Lavaggio, pioggia, schizzi	Doccia	Bagno	Nuoto	Immersione senza attrezzatura (snorkeling)	Immersione con attrezzatura
nessuna sigla	no	no	no	no	no	no
3 BAR	sí	no	no	no	no	no
5 BAR	sí	sí	sí	no	no	no
10 BAR	sí	sí	sí	sí	no	no
20 BAR	sí	sí	sí	sí	sí	no
50 BAR	sí	sí	sí	sí	sí	sí

L'impermeabilità ai sensi della norma DIN è una caratteristica costruttiva che può essere influenzata da fattori esterni quali urti, variazioni di temperatura, raggi UV e dal contatto con cosmetici e detergenti (grassi e acidi). Lo stato "3–50 BAR" vale dunque solo per gli orologi nuovi. Consigliamo di far revisionare regolarmente l'orologio.

Avvertenze generali
L'impermeabilità può essere influenzata da agenti esterni che possono far penetrare l'umidità nell'orologio. Consigliamo pertanto di far controllare regolarmente l'orologio dal proprio specialista Junghans. Anche gli interventi di assistenza e le riparazioni dei cinturini devono essere eseguiti da un laboratorio autorizzato Junghans.

Evitare il contatto diretto con profumi contenenti alcool, disinfettanti e detergenti chimici (ad esempio benzina o diluente per vernici), in quanto ciò riduce la durata del vetro, delle guarnizioni e del cinturino in pelle.

L'orologio è dotato di un cinturino di qualità sottoposto a svariati controlli nella nostra fabbrica. Se si sostituisce il cinturino è consigliabile utilizzare un cinturino della stessa qualità, preferibilmente un cinturino originale. L'orologio e i cinturino possono essere puliti con un panno asciutto o leggermente inumidito. I cinturini metallici vanno puliti preferibilmente con una piccola spazzola e acqua saponata.

Português

Junghans. The Future of Tradition.

O importante não é apenas a beleza do relógio.
Mas também como é maravilhoso o tempo que passa com ele.
Para relógios com futuro garantido, confiamos em produtos testados e comprovados desde 1861. Inventámos muitas das coisas que são agora padrão na indústria. A nossa experiência de milhões de relógios produzidos incentiva a inovação constante.

„The Future of Tradition" é um princípio orientador para nós.
E para a família proprietária Steim, é simultaneamente um incentivo e uma promessa. Todos nós na Junghans fazemos relógios para pessoas que gostam de relógios. Pessoas como você.

Desfrute do seu relógio!
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

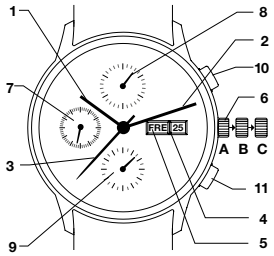
Instruções de utilização
Calibre J880.1 / J880.2

Aviso importante:
Não acerte a date entre as 20:00 horas e as 2:00 horas uma vez que o movimento avança a data automaticamente nesse período. Para um acerto rápido (puxar coroa para a pos. B), **acerte primeiro o dia da semana** e depois a data.

Dar corda ao relógio
Quando a coroa se encontra na posição A, pode dar corda manualmente ao mecanismo automático. Se o seu modelo tiver uma coroa aparafusada, esta deve ser desaparafusada rodando-a para a esquerda.

Para arrancar o mecanismo, a coroa tem de ser rodada no mínimo 2 a 3 vezes. Se o relógio não tiver sido usado durante muito tempo e, por conseguinte, tiver ficado parado, pode dar-lhe corda manualmente (ver informação técnica „Corda completa"), sendo recomendada uma corda mínima de 20 rotações. Quando se usa o relógio no pulso, este gera a energia necessária através do movimento do braço. Quando a corda estiver completa, a reserva de marcha máxima é garantida.

Elementos de operação e funções
Calibre J880.1 / J880.2



1 Ponteiro das horas
2 Ponteiro dos minutos
3 Ponteiro cronométrico dos segundos
4 Indicador da data
5 Indicador do dia da semana (depende do modelo)
6 Coroa
7 Ponteiro dos segundos (depende do modelo)
8 Contador de minutos
9 Contador de horas
10 Botão Start/Stop
11 Botão de Reset

Regulação das horas
Puxe a coroa para a posição C. Desta forma, faz parar o movimento do relógio. Agora, poderá regular para a hora desejada. Para uma indicação mais precisa das horas, recomenda-se que, ao posicionar o ponteiro dos minutos, o último movimento seja para trás. Desta forma, minimizará a tolerância do mecanismo de rodas. Exemplo: deseja regular a hora para as 10h10. Rode o ponteiro dos minutos, no sentido horário, até que este atinja as 10h20; como último movimento, rode-o novamente, no sentido anti-horário, até que o ponteiro atinja as 10h10. No fim de tudo, prima a coroa novamente para a posição A.
Indicação para modelos com ponteiro dos segundos: para uma regulação precisa das horas, recomendamos que o movimento do relógio, ao passar o ponteiro dos segundos, pare sobre 60.

Acerto da data e do dia da semana (acerto rápido)
Puxe a coroa para a posição B. **Primeiro, acerte o dia da semana** rodando a coroa no sentido contrário aos ponteiros do relógio. Depois acerte a data rodando a coroa no sentido dos ponteiros do relógio. Por favor tenha em conta que não deve acertar a data entre as 20:00 horas e as 2:00 horas uma vez que o movimento avança a data automaticamente nesse período. Caso contrário, poderia danificar o mecanismo em movimento. Se o mês tiver menos de 31 dias, deve definir a data manualmente para o primeiro dia do mês seguinte.

Utilização do cronómetro

Iniciar a medição do tempo:
Inicie o cronómetro, premindo o botão Start/Stop (10).

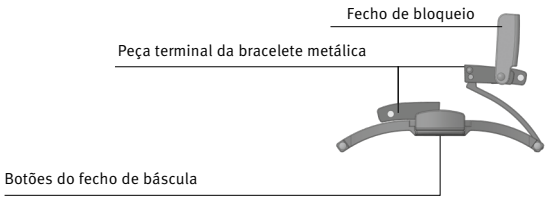
Parar a medição do tempo:
Faça parar o cronómetro, premindo novamente o botão Start/Stop (10).

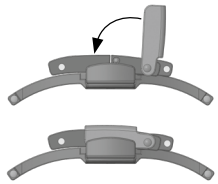
Reposição:
Prima o botão de Reset (11). Assim, todos os três ponteiros dos segundos do cronómetro voltam à sua posição zero.

Adições de tempos medidos:
Poderá adicionar tempos de paragem, premindo novamente o botão Start/Stop em vez do botão de Reset, após a primeira medição. Os ponteiros do cronómetro continuam a partir da posição onde pararam.

Bracelete de metal Junghans (consoante o modelo)
A bracelete metálica do seu relógio Junghans está equipada com um fecho de bloqueio eajuste de precisão. Primeiro, remova todas as películas de proteção para garantir que o fecho funcione corretamente.

O fecho de bloqueio impede o acionamento não intencional dos botões do fecho de báscula e, consequentemente, a abertura indesejada da bracelete metálica. Para abrir a bracelete metálica, é necessário levantar o fecho de bloqueio para poder pressionar os botões. Para fechar a bracelete de metal, pressione as duas extremidades com o fecho de báscula; o fecho de bloqueio deve estar aberto para o efeito. Uma vez encaixadas as extremidades, a bracelete metálica é fixada com o fecho de bloqueio.

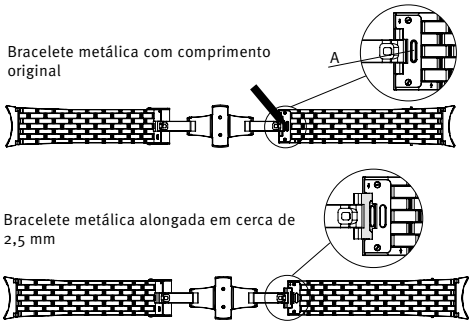




Inserir as duas extremidades, uma a seguir à outra, dentro do fecho. Posteriormente fechar o fecho de bloqueio.

Fivela fechada com fecho de bloqueio

O ajuste de precisão permite-lhe regular ligeiramente o comprimento da bracelete – por exemplo, durante a prática de desporto. Para o efeito, prima o botão A com o alfinete Junghans incluído e puxe a bracelete ao mesmo tempo. Deste modo, alcança uma extensão da bracelete de cerca de 2,5 mm. Para voltar a colocar a bracelete na posição curta, prima novamente o botão A com o pino Junghans e empurre, simultaneamente, o elemento de extensão para trás.



Informações técnicas
- Movimento automático com função cronométrica
- Calibre J880.1 / J880.2
- Corda automática
- Corda completa: mín. 40 voltas à coroa
- 28 800 semioscilações/hora
- Reserva de movimento até 56 horas (sem função cronométrica)
- Antimagnético conforme DIN 8309
- Resistente a choques: Incabloc ou Nivachoc
- Espiral: Nivarox
- Balanço: níquel dourado

Estanqueidade

Designação	Instruções de utilização					
	Lavar, chuva, salpicos	Duche	Banho	Nadar	Mergulhar sem equipamento (com tubo de respiração)	Mergulhar com equipamento
Sem designação	não	não	não	não	não	não
3 BAR	sim	não	não	não	não	não
5 BAR	sim	sim	sim	não	não	não
10 BAR	sim	sim	sim	sim	não	não
20 BAR	sim	sim	sim	sim	sim	não
50 BAR	sim	sim	sim	sim	sim	sim

A impermeabilidade de acordo com as normas DIN é uma característica de design que pode ser influenciada por fatores externos, como, por exemplo, pancadas, variações de temperatura, luz ultravioleta, contacto com cosméticos e produtos de limpeza (gorduras e ácidos). Assim, a indicação „3–50 BAR" só se aplica a relógios novos. Recomendamos que mande verificar o seu relógio periodicamente.

Informação geral
A resistência à água do seu relógio de pulso pode ser afetada por influências externas, o que pode originar humidade no relógio. Recomendamos, portanto, a realização de controlos periódicos por um especialista Junghans. A manutenção e a reparação de braceletes também devem ser realizadas por um parceiro de serviços autorizado da Junghans.

Evite o contacto direto com o álcool contido em perfumes, desinfetantes e detergentes químicos de limpeza (por exemplo, gasolina ou diluente), uma vez que diminui a vida útil do vidro, juntas e correia de couro.

O seu relógio de pulso conta com uma bracelete de qualidade, que foi testada internamente várias vezes. Se desejar mudar a sua correia, utilize uma correia com a mesma qualidade, preferencialmente, uma correia original. O relógio de pulso e as correias de couro podem ser limpos com um pano seco ou ligeiramente humedecido. As braceletes em metal devem ser, preferencialmente, limpas com uma pequena escova e água com sabão.

Nederlands

Junghans. The Future of Tradition.

Het is niet alleen belangrijk hoe mooi een horloge is.
Het gaat ook om hoe mooi de tijd is die u ermee doorbrengt.
Voor toekomstbestendige horloges vertrouwen we al sinds 1861 op beproefde en geteste producten. We hebben veel dingen uitgevonden die nu standaard zijn in de industrie. Onze ervaring met miljoenen geproduceerde horloges zorgt voor constante innovatie.

„The Future of Tradition“ is een leidend principe voor ons. En voor de eigenaarsfamilie Steim is het zowel een aansporing als een belofte.
Bij Junghans maken we allemaal horloges voor mensen die van horloges houden.
Mensen zoals u.

Veel plezier met uw horloge!
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

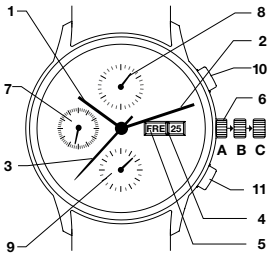
Bedieningshandleiding
Kaliber J880.1 / J880.2

Belangrijke aanwijzing:
In de tijdsperiode **tussen 20 en 2 uur mag u de datum niet corrigeren,** omdat gedurende deze tijd de datum automatisch door het uurwerk wordt gewijzigd. Bij de snelle aanpassing (kroon in pos. B) moet **eerst de dag** worden ingesteld en daarna de datum.

Het horloge opwinden
In kroonpositie A kunt u het automatische uurwerk handmatig opwinden. Als uw model over een geschroefde kroon beschikt, moet deze worden losgedraaid door hem linksom te draaien om het horloge in gebruik te nemen.

Er zijn minimaal 2 tot 3 omwentelingen van de kroon vereist om het uurwerk te starten. Als het horloge lange tijd niet gedragen is en dus stilstaat, kunt u het handmatig opwinden (zie technische informatie “Volledig opwinden”); een minimale opwinding van 20 omwentelingen wordt aanbevolen. Wanneer het horloge wordt gedragen, genereert het de benodigde energie door beweging op de arm. Bij volledige opwinding is de maximale energiereserve gegarandeerd.

Bedieningselementen en functies
Kaliber J880.1 / J880.2



1 Uurwijzer
2 Minutenwijzer
3 Stopsecondewijzer
4 Datumweergave
5 Weekdagweergave (afhankelijk van het model)
6 Kronon
7 Secondewijzer (afhankelijk van het model)
8 Minutenteller
9 Uurteller
10 Start- stop-drukker
11 Terugzetdrukker

De tijd instellen
Trek de kroon in positie C. Daardoor stopt u het uurwerk. U kunt nu de gewenste tijd instellen. Om een zo exact mogelijke tijdweergave te krijgen, raden wij aan de minutenwijzer tot slot in een achterwaartse beweging te positioneren. Daardoor wordt de tolerantie van de raderwerken tot een minimum beperkt. Voorbeeld: u wilt de tijd 10.10 uur instellen. Draai de minutenwijzer in de richting van de wijzers van de klok tot de tijd 10.20 uur wordt weergegeven, daarna stelt u tegen de richting van de wijzers van de klok de tijd 10.10 uur in.
Tot slot drukt u de kroon weer in positie A.
Opmerking voor modellen met secondewijzer: voor een exacte instelling van de tijd raden wij aan het uurwerk bij doorgang van de secondewijzer voorbij 60 te stoppen.

Instellen van datum en dag (snelle correctie)
Trek de kroon in positie B. **Stel eerst de dag in door de kroon naar links te draaien.** Vervolgens kan de datum worden versteld door de kroon naar rechts te draaien. Houd er rekening mee dat tussen 20.00 uur en 02.00 uur de dag en de datum niet mogen worden gecorrigeerd, omdat het mechanische omschakelproces van het uurwerk dan al bezig is en het schakelmechanisme beschadigd kan raken. In maanden met minder dan 31 dagen moet de datum handmatig op de eerste dag van de volgende maand worden gezet.

De chronoscoop bedienen

De tijdmeting starten:
U start de chronoscoop door op de start-stop-knop te drukken (10).

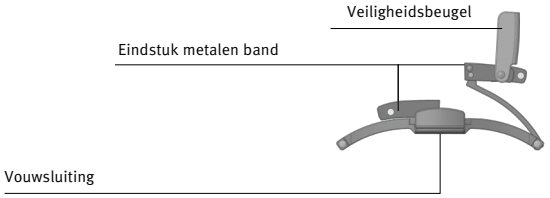
De tijdmeting stoppen:
U stopt de chronoscoop door nog eens op de start-stop-knop (10) te drukken.

Terugzetten:
Druk op de terugzetdrukker (11). Daarbij worden de drie stopsecondewijzers in hun nulpositie teruggezet.

Opteltijdmeting:
U kunt stoptijden optellen door na de eerste meting in plaats van de terugzetdrukker nog eens de start-stop-knop in te drukken. De chronoscoopwijzers lopen dan vanuit de gestopte positie verder.

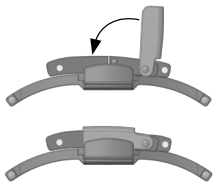
Junghans-metalen armband (afhankelijk van het model)
De metalen armband van uw Junghans-horloge is van een veiligheidsbeugel en een fijnafstelling voorzien. Verwijder eerst alle beschermfolies voor de functionaliteit van de sluiting.

De veiligheidsbeugel voorkomt onbedoelde bediening van de vouwsluiting en dus onbedoeld openen van de metalen band. Om de metalen band te openen, moet de veiligheidsbeugel worden opgeklapt om de drukknoppen te bedienen. Om de metalen band te sluiten, drukt u de twee eindstukken samen met de vouwsluiting; de veiligheidsbeugel moet hiervoor open zijn. Zodra de eindstukken op hun plaats zijn geklikt, wordt de metalen band vastgezet met de veiligheidsbeugel.



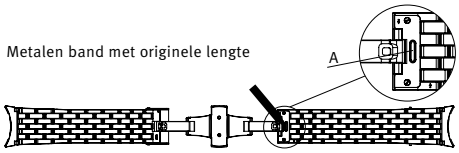
Plaats beide eindstukken na elkaar in de sluiting. Sluit vervolgens de veiligheidsbeugel.

Met veiligheidsbeugel beveiligde sluiting

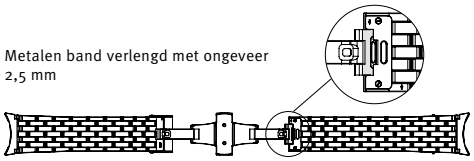


De fijnafstelling biedt u de mogelijkheid om de lengte van de band – bijvoorbeeld tijdens het sporten – eenvoudig in te stellen. Druk hiervoor op knop A met de bijgeleverde Junghans-pin en trekt u tegelijkertijd de band eruit. Hierdoor wordt de band ongeveer 2,5 mm langer. Om de band weer in de verkorte positie te brengen, drukt u opnieuw op knop A met de Junghans-pin en schuift u tegelijkertijd het verlengstukje terug.

Metalen band met originele lengte



Metalen band verlengd met ongeveer 2,5 mm



Technische informatie
- Mechanisch werk met chronoscoop
- Kaliber J880.1 / J880.2
- Automatische opwinding
- Volledig opwinden: min. 40 kroonomwentelingen
- 28.800 halfslingeringen / uur
- Gangreserve tot 56 uur (zonder chronoscoopfunctie)
- Antimagnetisch conform DIN 8309
- Stootzeker: Incabloc of Nivachoc
- Veer: Nivarox
- Balans: nikkel verguld

Waterdichtheid

Kenmerking	Gebruiksaanwijzingen					
	Wassen, regen, spatten	Douchen	Baden	Zwem-men	Duiken zonder uitrusting (snorkelen)	Duiken met uitrusting
geen kenmerking	nee	nee	nee	nee	nee	nee
3 BAR	ja	nee	nee	nee	nee	nee
5 BAR	ja	ja	ja	nee	nee	nee
10 BAR	ja	ja	ja	ja	nee	nee
20 BAR	ja	ja	ja	ja	ja	nee
50 BAR	ja	ja	ja	ja	ja	ja

De waterdichtheid volgens DIN is een constructiekenmerk dat door externe invloeden zoals stoten, temperatuurschommelingen, UV-licht en door contact met cosmetica en reinigingsmiddelen (vetten en zuren) kan worden beïnvloed. De toestand „3–50 BAR“ is dus alleen van toepassing op nieuwe horloges af fabriek. We raden aan om het horloge regelmatig te laten controleren.

Algemene richtlijnen
De waterdichtheid kan worden beïnvloed door externe invloeden, waardoor vocht het horloge kan binnendringen. Daarom raden wij u aan om uw horloge regelmatig door uw Junghans-specialist te laten controleren. Onderhoudswerkzaamheden en armbandreparaties dienen ook door een geautoriseerde Junghans-werkplaats te worden uitgevoerd.

Vermijd direct contact met alcoholhoudende parfums, desinfectiemiddelen en chemische reinigingsmiddelen (bijv. benzine of verfverdunner), omdat dit de levensduur van het glas, de dichtingen en de leren band verkort.

Uw horloge is voorzien van een hoogwaardige armband die door ons meerdere keren is getest. Als u de armband vervangt, kies dan een armband van dezelfde kwaliteit, bij voorkeur een originele armband. Het horloge en de leren band kunnen met een droge of enigszins vochtige doek worden schoongemaakt. Metalen banden maakt u bij voorkeur schoon met een kleine borstel en zeepsop.

Česky

Junghans. The Future of Tradition.

Není důležité jen to, jak jsou hodinky krásné.
Ale také to, jak příjemný je čas, který s nimi strávíte.
Pokud jde o hodinky pro budoucnost, spoléháme na osvědčené technologie již od roku 1861.
Vymysleli jsme mnoho věcí, které jsou dnes v oboru standardem.
Naše zkušenosti s miliony hodinek neustále generují inovace.

„The Future of Tradition" (Budoucnost tradice) je pro nás vůdčím principem.A pro rodinu Steimů je to pobídka i příslib.
Všichni ve společnosti Junghans vyrábíme hodinky pro lidi, kteří je milují. Lidé jako Vy.

Užijte si hodinky!
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

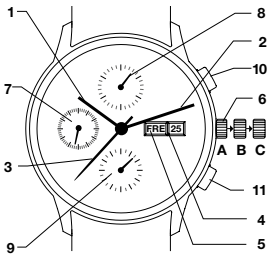
Návod k obsluze
Kalibr J880.1 / J880.2

Důležité upozornění:
V čase **mezi 20. a 2. hodinou nesmí být prováděna změna data,** protože v této době hodinový strojek přepíná datum automaticky. Při rychlém nastavení (korunka v poloze B) je třeba nastavit **nejprve den v týdnu** a poté datum.

Natáhnutí hodinek
Hodinový strojek lze natahovat ručně, pokud je korunka v poloze A. Pokud má váš model šroubovací korunku, je třeba ji odšroubovat otáčením proti směru hodinových ručiček.

K uvedení hodinek do chodu je potřeba je natáhnout otočením korunky minimálně o 2 až 3 otáčky. Pokud jste hodinky delší dobu nenosili, a proto se zastavily, můžete je natáhnout ručně (viz technické informace „Plné natažené"), doporučujeme minimálně 20 otáček. Při nošení hodinky generují potřebnou energii pohybem ruky. Po plném natažení je zaručena maximální rezerva energie.

Prvky ovládání a funkce
Kalibr J880.1 / J880.2



1 Hodinový ukazatel
2 Minutový ukazatel
3 Ukazatel zastavení vteřin
4 Ukazatel data
5 Ukazatel dnů v týdnu (v závislosti na modelu)
6 Korunka
7 Vteřinový ukazatel (v závislosti na modelu)
8 Minutový ukazatel
9 Hodinový měřič
10 Start- Stop-tlačítko
11 Tlačítko zpětného nastavení

Nastavení času
Vytáhněte korunku do polohy C. Tím zastavíte hodinový strojek. Nyní můžete nastavit požadovaný čas. Chcete-li dosáhnout maximálně přesného zobrazení časového údaje, doporučujeme umístit minutovou ručičku na závěr zpětným pohybem. Minimalizuje se tím vůle ozubených soukolí. Příklad: Chcete nastavit čas 10.10 hod. Otáčejte minutovou ručičku ve směru chodu hodinových ručiček, až budou hodinky ukazovat 10.20 hod., následně nastavte proti směru chodu hodinových ručiček čas 10.10 hod.

Korunku následně opět stiskněte do polohy A.
Pokyn pro modely s vteřinovou ručičkou: Pro na sekundu přesné seřízení doporučujeme hodinový strojek zastavit při přechodu vteřinové ručičky přes číslici 60.

Nastavování data a dne v týdnu (rychlá změna)
Vytáhněte korunku do polohy B. **Nastavte nejprve den v týdnu otočením korunky doleva**. Následně lze upravit datum otočením korunky doprava. Upozorňujeme, že mezi 20. a 2. hodinou obecně nelze provádět změny dne v týdnu nebo data, protože v této době již probíhá mechanický proces nastavení hodinového strojku a mohlo by dojít k poškození nastavovacího mechanismu. Má-li měsíc méně než 31 dnů, je nutné nastavit datum ručně na 1. den následujícího měsíce.

Obsluha chronoskopu

Spuštění měření času:
Chronoskop spustíte stisknutím tlačítka start-Stop (10).

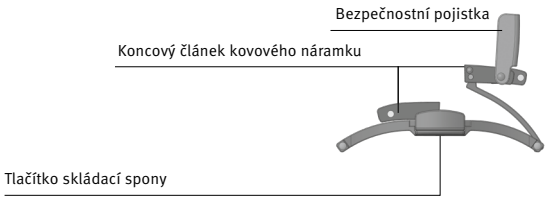
Zastavení měření času:
Chronoskop zastavíte opakovaným stisknutím tlačítka start-stop (10).

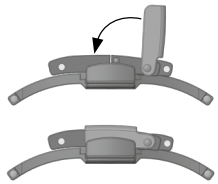
Zpětné nastavení:
Zpětného nastavení (11). Tak se vrátí vteřinová ručička do původní nulové polohy.

Součet–měření času:
Můžete přičítat doby doběhu, tak že použijete po prvním měření tlačítko start-stop namísto tlačítka pro zpětné nastavení. Ručičky chronoskopu běží pak dále z místa zastavení.

Kovový náramek Junghans (v závislosti na modelu)
Kovový náramek vašich hodinek Junghans je vybaven bezpečnostní sponou s možnosti jemného nastavení. Nejprve odstraňte všechny ochranné fólie, aby spona správně fungovala.

Bezpečnostní pojistka zabraňuje nechtěnému stisknutí tlačítek spony, a tím i nechtěnému otevření kovového náramku. Pro otevření kovového náramku je třeba vyklopit bezpečnostní pojistku,
aby bylo možné stisknout tlačítka spony. Pro uzavření kovového náramku se obě koncové části spojí pomocí skládací spony, přičemž bezpečnostní pojistka musí být otevřená. Po zaklapnutí koncových částí se kovový náramek zajistí bezpečnostní pojistkou.



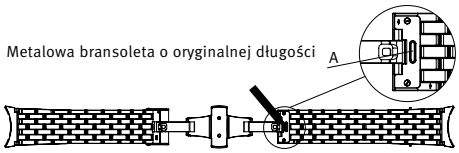


Oba koncové články postupně zatlačte do spony. Poté zavřete bezpečnostní pojistku.

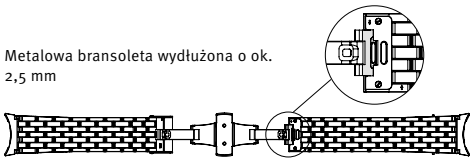
Zajištěná bezpečnostní pojistkou
Spona

Jemné nastavení vám umožňuje snadno upravit délku náramku – například při sportu. K tomu stiskněte tlačítko A pomocí přiloženého špendlíku Junghans a současně vytáhněte řemínek. Tím dosáhnete prodloužení náramku přibližně o 2,5 mm. „Pro návrat náramku do zkrácené polohy znovu stiskněte tlačítko A pomocí špendlíku Junghans a současně zatlačte prodlužovací prvek zpět.

Metalowa bransoleta o oryginalnej długości



Metalowa bransoleta wydłużona o ok. 2,5 mm



Technické informace
- Automatický strojek s funkcí chronoskopu
- Kalibr J880.1 / J880.2
- Automatické natáhnutí
- Plné natažení: min. 40 otáček korunky
- 28.800 polovln / hodina
- Při plném natažení rezerva chodu 56 hodin (bez funkce Chronoscope)
- Antimagnetické podle normy DIN 8309
- Odolné proti nárazu: Incabloc n. Nivachoc
- Spirála: Nivarox
- Hodinkový setrvačník: pozlacený niklem

6. Vodotěsnost

Značení	Pokyny pro použití					
	Mytí rukou, déšť, přeháňka	Sprch-ování se	Koupání se	Plavání	Potápění bez vybavení (šnorchlování)	Potápění s vybavení
Žádné značení	ne	ne	ne	ne	ne	ne
3 BAR	ano	ne	ne	ne	ne	ne
5 BAR	ano	ano	ano	ne	ne	ne
10 BAR	ano	ano	ano	ano	ne	ne
20 BAR	ano	ano	ano	ano	ano	ne
50 BAR	ano	ano	ano	ano	ano	ano

Vodotěsnost je podle DIN konstrukční prvek, který může být ovlivněn vnějšími vlivy jako jsou náraz, kolísání teploty, UV záření a kontakt s kosmetickými a čisticími prostředky (tuky a kyseliny). Stav „3–50 Bar" se tím vztahuje pouze na zcela nové hodinky. Doporučujeme nechat hodinky pravidelně kontrolovat.

Všeobecná upozornění
Vodotěsnost může být ovlivněna vnějšími vlivy, které mohou způsobit vniknutí vlhkosti do hodinek. Proto doporučujeme, abyste si hodinky nechali pravidelně zkontrolovat odborným technikem vašeho prodejce Junghans. Servisní práce a opravy náramků by měly být rovněž prováděny v autorizovaném servisu Junghans.

Vyvarujte se přímého kontaktu s parfémy obsahujícími alkohol, dezinfekčními prostředky a chemickými čisticími prostředky (např. benzinem nebo ředidlem), protože to zkracuje životnost skla, těsnění a koženého řemínku.

Vaše hodinky jsou vybaveny kvalitním náramkem, který byl naší společností několikrát podroben kontrole. Pokud budete svůj náramek měnit, použijte náramek srovnatelné kvality, nejlépe opět originální náramek. Hodinky a kožené řemínky lze čistit suchým nebo mírně navlhčeným hadříkem. Kovové řemínky čistěte přednostně malým kartáčkem a mýdlovou vodou..

Polski

Junghans. The Future of Tradition.

Ważne jest nie tylko to, jak piękny jest zegarek.
Ale także to, jak przyjemnie spędza się z nim czas.
Od 1861 roku polegamy na sprawdzonych rozwiązaniach w pracy nad przyszłościowymi zegarkami. Wynaleźliśmy wiele rozwiązań, które są obecnie standardem w branży. Nasze doświadczenie w produkcji milionów zegarków nieustannie generuje innowacje.

Naszą zasadą jest „The Future of Tradition".
Dla właścicieli – rodziny Steim – jest to zarówno zachęta, jak i obietnica. Wszyscy w Junghans tworzymy zegarki dla ludzi, którzy kochają zegarki. Takich jak Państwo.

Życzymy wiele satysfakcji z użytkowania swojego zegarka!
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

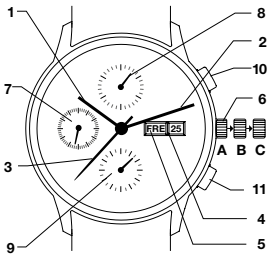
Instrukcja obsługi
Kaliber J880.1 / J880.2

Ważna wskazówka:
W czasie **od godziny 20 do 2 nie wolno dokonywać korekty daty,** ponieważ w tym czasie data jest automatycznie zmieniana przez mechanizm. Podczas dokonywania szybkich ustawień (koronka w poz. B) należy **najpierw ustawić dzień tygodnia**, a następnie datę.

Nakręcanie zegarka
Gdy koronka znajduje się w pozycji A, automatyczny mechanizm zegarka można nakręcić ręcznie. Jeśli model zegarka ma przykręcaną koronkę, aby jej użyć, należy ją odkręcić, obracając ją w lewą stronę.

Aby uruchomić mechanizm, potrzeba co najmniej od 2 do 3 obrotów koronki. Jeśli zegarek nie był noszony przez długi czas i dlatego się zatrzymał, można go nakręcić ręcznie (patrz informacje techniczne „Pełny naciąg"), zalecane jest nakręcenie o co najmniej 20 obrotów. Jeśli zegarek jest noszony, generuje niezbędną energię poprzez ruch na ręce. Po pełnym nakręceniu zagwarantowana jest maksymalna rezerwa chodu.

Elementy obsługi i funkcje
Kaliber J880.1 / J880.2



1 Wskazówka godzinowa
2 Wskazówka minutowa
3 Wskazówka stopera
4 Wskaźnik daty
5 Wskaźnik dnia tygodnia (w zależności od modelu)
6 Koronka
7 Wskazówka sekundowa (w zależności od modelu)
8 Licznik minut
9 Licznik godzin
10 Przycisk Start- Stop
11 Przycisk kasowania

Ustawianie godziny
Pociągnąć koronkę w położenie C. Spowoduje to zatrzymanie mechanizmu zegarka. Teraz można ustawić żądany czas. Aby uzyskać możliwie dokładne wskazanie czasu, zalecamy ustawienie wskazówki minutowej wykonując jej ruch do tyłu. W ten sposób można zminimalizować tolerowany luz kół zębatych. Przykład: Chcą Państwo ustawić godzinę 10.10. Proszę obrócić wskazówkę minutową w prawo ustawiając godzinę 10.20, a następnie cofając wskazówki ustawić godzinę 10.10.

Następnie proszę nacisnąć koronkę w położenie A.
Wskazówka dla modeli z sekundnikiem: Celem dokładnego ustawienia godziny zaleca się zatrzymanie zegarka w momencie przejścia wskazówki sekundowej nad liczbą 60.

Ustawianie daty i dnia tygodnia (szybka korekta)
Odciągnąć koronkę do pozycji B. **Najpierw należy ustawić dzień tygodnia,** przekręcając koronkę w lewo. Następnie można ustawić datę, przekręcając koronkę w prawo. Należy pamiętać, że w czasie od godziny 20 do 2 generalnie nie wolno dokonywać korekty dnia tygodnia ani daty, ponieważ w tym czasie zachodzi mechaniczny proces przestawiania mechanizmu i mechanizm przełączania mógłby zostać uszkodzony. W miesiącach liczących mniej niż 31 dni datę należy ustawić ręcznie na 1. dzień następnego miesiąca.

Obsługa sekundnika

Uruchomienie pomiaru czasu:
Sekundnik uruchamia się przez naciśnięcie przycisku start-stop (10).

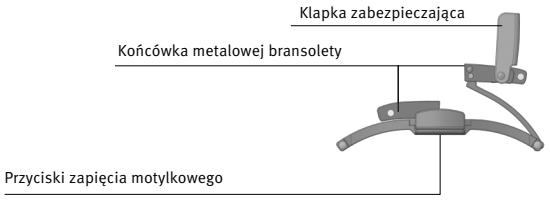
Zatrzymanie pomiaru czasu:
Sekundnik uruchamia się przez naciśnięcie przycisku start-stop (10).

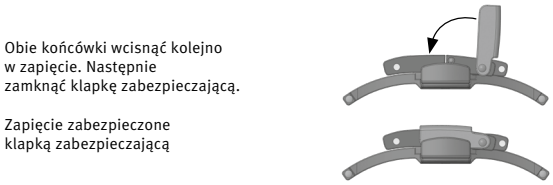
Kasowanie:
Nacisnąć przycisk kasowania (11). Spowoduje to powrót wszystkich trzech wskazówek stopera w położenie podstawowe.

Dodawanie pomiaru czasu:
Można dodawać czasy stopera przez naciśnięcie po pierwszym pomiarze, zamiast przycisku kasowania, ponownie przycisku start-stop. Wskazówki sekundnika ruszają wówczas z zatrzymanej pozycji dalej.

Metalowa bransoleta Junghans (w zależności od modelu)
Metalowa bransoleta do zegarka Junghans jest wyposażona w klapkę zabezpieczającą i posiada precyzyjną regulację. Aby zapięcie działało prawidłowo, najpierw proszę usunąć wszystkie folie ochronne.

Klapka zabezpieczająca zapobiega przypadkowemu naciśnięciu przycisków zapięcia motylkowego, a tym samym niezamierzonemu otwarciu metalowej bransolety. Chcąc otworzyć metalową bransoletę, należy odchylić klapkę zabezpieczającą, aby nacisnąć przyciski. Chcąc zamknąć metalową bransoletę, należy wcisnąć obie końcówki za pomocą zapięcia motylkowego, przy czym klapka zabezpieczająca musi być otwarta. Po zatrzaśnięciu końcówek metalową bransoletę zabezpiecza się za pomocą klapki zabezpieczającej.

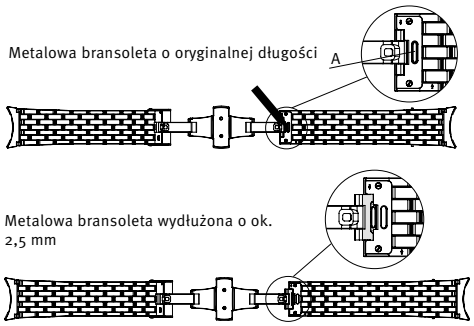




Obie końcówki wcisnąć kolejno w zapięcie. Następnie zamknąć klapkę zabezpieczającą.

Zapięcie zabezpieczone klapką zabezpieczającą

Precyzyjna regulacja pozwala łatwo regulować długość bransolety, na przykład podczas uprawiania sportu. W tym celu należy nacisnąć przycisk A za pomocą dołączonego sztyftu Junghans i jednocześnie wyciągnąć bransoletę. Dzięki temu można wydłużyć bransoletę o około 2,5 mm. Aby przywrócić bransoletę do pozycji skróconej, należy ponownie nacisnąć przycisk A za pomocą sztyftu Junghans i jednocześnie wcisnąć z powrotem element przedłużający.



Informacje techniczne
- Mechanizm automatyczny z funkcją sekundnika
- Kaliber J880.1 / J880.2
- Automatyczny naciąg
- Pełny naciąg: min. 40 obrotów koronki
- 28.800 półdrgań / godzinę
- Rezerwa chodu do 56 godzin (bez funkcji sekundnika)
- Ochrona antykorozyjna wg DIN 8309
- Zabezpieczenie przed uderzeniem: Incabloc lub Nivachoc
- Spirala: Nivarox
- Balans: Nikiel złocony

Wodoszczelność

Oznaczenie	Wskazówki użytkowania					
	mycie, deszcz, rozpryskiwana woda	prysznic	kąpiel	pływanie	Nurkowanie bez akwalungu (snorkeling)	Nurkowanie z wypo sażeniem
Brak oznaczenia	nie	nie	nie	nie	nie	nie
3 BAR	tak	nie	nie	nie	nie	nie
5 BAR	tak	tak	tak	nie	nie	nie
10 BAR	tak	tak	tak	tak	nie	nie
20 BAR	tak	tak	tak	tak	tak	nie
50 BAR	tak	tak	tak	tak	tak	tak

Wodoszczelność według DIN to cecha konstrukcji, na którą mogą mieć wpływ czynniki zewnętrzne, takie jak wstrząs, wahania temperatury, światło UV oraz kontakt z kosmetykami i środkami czyszczącymi (tłuszczami i kwasami). W związku z tym status „3–50 BARÓW" odnosi się do fabrycznie nowych zegarkó Zalecamy regularne oddawanie zegarka do sprawdzenia.

Uwagi ogólne
Na wodoszczelność mogą mieć wpływ warunki zewnętrzne, przez co do zegarka może przenikać wilgoć. Dlatego zalecamy przeprowadzanie regularnych kontroli zegarka przez specjalistyczny serwis Junghans. Prace serwisowe i naprawy paska/bransolety powinny być również wykonywane przez autoryzowany serwis Junghans.

Należy unikać bezpośredniego kontaktu z perfumami zawierającymi alkohol, środkami dezynfekcyjnymi oraz chemicznymi środkami czyszczącymi (np. benzyną lub rozcieńczalnikiem do farb), ponieważ przez to ulega skróceniu okres trwałości szkła, uszczelek i skórzanego paska.

Zegarek jest wyposażony w pasek/bransoletę o wysokiej, wielokrotnie sprawdzonej przez nas jakości. W przypadku zmiany paska/bransolety należy użyć paska/bransolety tej samej jakości, najlepiej produktu oryginalnego. Zegarek i paski skórzane można czyścić suchą lub lekko zwilżoną ściereczką. Metalowe bransolety najlepiej czyścić szczoteczką i wodą z mydłem.

Magyar

Junghans. The Future of Tradition.

Nem csak az a fontos, hogy milyen szép az óra.
De az is, hogy milyen kellemes a viselése.
1861 óta támaszkodunk a kipróbált és tesztelt, időtálló órákra.
A mai ágazati szabványok nagy részét mi dolgoztuk ki.
A több millió legyártott karórával szerzett tapasztalatunk
képezi a folyamatos innováció alapját.

„The Future of Tradition" iránymutatás ad a számunkra.
És a Steim család számára ez ösztönzés és ígéret.
A Junghansnál mindannyian azoknak készítünk órákat,
akik szeretik az órákat.
Olyan embereknek, mint Ön.

Sok örömét lelje az órájában!
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Instrukcja obsługi
J880.1 / J880.2-es kaliber

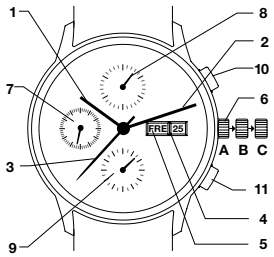
Fontos tudnivaló:
20 és 2 óra közötti időszakban nem szabad a dátumot javítani, mivel az óra ez idő alatt automatikusan továbbállítja a dátumot. A gyorsbeállításnál (korona B pozícióban) **először a hét napját**, majd a dátumot kell beállítani.

Az óra felhúzása
Az automata óraszerkezetet a korona „A" pozíciójában lehet kézzel felhúzni. Ha az Ön modellje felcsavarozott koronával rendelkezik, akkor a használatához balra forgatva ki kell csavarni.

A szerkezet indításához a koronával legalább 2–3 fordulatot kell végezni. Ha az órát hosszú ideje nem viselték, és ennek következtében leállt,

akkor felhúzhatja kézzel (lásd a műszaki információkat a „Teljes felúzás" pontban). Legalább 20 fordulat végzése javasolt. Viselés során a kar mozgásának köszönhetően az óra előállítja a szükséges energiát. Teljesen felhúzott állapotban garantált a maximális működési energia tartalék.

Vezérlőelemek és működés
J880.1 / J880.2 kaliber



1 Óramutató
2 Percmutató
3 Stopper másodperc-mutató
4 Dátum/nap kijelzése
5 Nap kijelzése (modelltől függően)
6 Korona
7 Másodpercmutató (modelltől függően)
8 Percszámláló
9 Óraszámláló
10 Stopper nyomógomb
11 Visszaállító/lenullázó nyomógomb

A pontos idő beállítása
Húzza ki a koronát C helyzetbe. Ezzel megállítja az óraművet. Ekkor beállíthatja a kívánt pontos időt. Az idő lehető legpontosabb beállításához javasoljuk, hogy a percmutatót a művelet végén visszafelé mozgatással állítsa be. Ezáltal a fogaskerekes szerkezet toleranciajátéka minimálisra csökken. Példa: Ön 10 óra 10 percre szeretné beállítani az időt. Forgassa el a percmutatót az óramutató járásával egyező irányba, míg 10 óra 20 percet mutat az óra, majd állítsa a percmutatót az óramutató járásával ellenkező irányba 10 óra 10 percre. Végül nyomja vissza a koronát A helyzetbe.

Útmutatás másodpercmutatóval szerelt modellekhez: A pontos idő beállításához javasoljuk az óramű megállítását, amikor a másodpercmutató éppen 60 felett halad át.

A dátum és hét napjának beállítása (gyors javítás)
Húzza a koronát B pozícióba. Először állítsa be a **hét napját a koronát balra forgatva**. Ezután a korona jobbra forgatásával beállíthatja a dátumot. Ügyeljen arra, hogy 20 és 2 óra között általában nem szabad a hét napját és a dátumot javítani, mivel az óramű mechanikai váltási folyamata ekkor már folyamatban van, és a kapcsolószerkezet megsérülhet. A 31 napnál rövidebb hónapokban állítsa manuálisan a következő hónap 1. napjára a dátumot.

A kronoszkóp beállítása/működtetése

Az időmérés elindítása:
A kronoszkópot a stopper nyomógomb (10) megnyomásával indíthatja el.

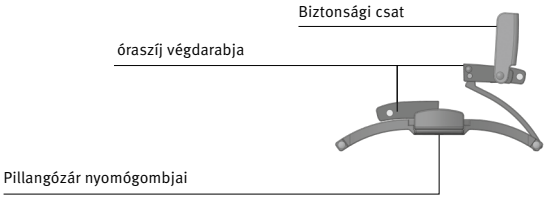
Az időmérés leállítása:
A kronoszkópot a stopper nyomógomb ismételt megnyomásával állíthatja le.

Visszaállítás/Lenullázás:
Nyomja meg a visszaállító/lenullázó gombot (11). Ekkor mindhárom stopper-másodpercmutató lenullázódik.

Metalowa bransoleta Junghans (w zależności od modelu)
Metalowa bransoleta do zegarka Junghans jest wyposażona w klapkę zabezpieczającą i posiada precyzyjną regulację. Aby zapięcie działało prawidłowo, najpierw proszę usunąć wszystkie folie ochronne.

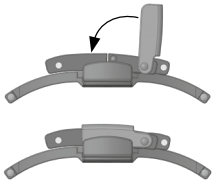
Kiegészítő időmérés:
Hozzáadhat olyan stopperidőket, amelyeknél az első mérés után a visszaállító gomb helyett a stopper gombot indítja el. A kronoszkóp mutatója ekkor az előzőleg leállított állásból méri tovább az időt.

A biztonsági csat megakadályozza a pillangózár nyomógombjainak véletlen meg nyomását, és ezáltal a fém szíj véletlen kinyitását. A fém szíj kinyitásához fel kell hajtani a biztonsági csatot, hogy a nyomógombokat be lehessen nyomni. A fém szíj bezárásához a két végdarabot össze kell nyomni a pillangózárral; ehhez a biztonsági csatot fel kell nyitni. Miután a végdarabok a helyükre kattannak, a fém szíjat a biztonsági csat rögzíti.



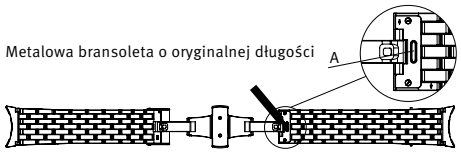
Nyomja mindkét végdarabot egymás után a csatba. Ezután zárja be a biztonsági csatot.

Biztonsági zárral rögzített csat

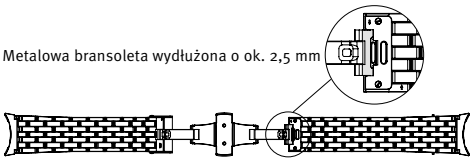


A finombeállítás lehetővé teszi a szíj hosszának egyszerű beállítását – például sportolás közben. Ehhez nyomja meg az „A" gombot a mellékelt Junghans stiftet, és egyidejűleg húzza ki a szíjat. Ezzel kb. 2,5 mm-rel hosszabbíthatja meg a szíjat. A szíj rövid helyzetbe való visszaállításához nyomja meg ismét az „A" gombot a Junghans stifttel, és egyidejűleg tolja vissza a hosszabbítóelemet.

Metalowa bransoleta o oryginalnej długości



Metalowa bransoleta wydłużona o ok. 2,5 mm



Műszaki információk
- Kronoszkóp funkcióval ellátott automatikus üzemmód
- J880.1 / J880.2-es kaliber
- Automatikus felhúzás
- Teljes felhúzás: min. 40 korona-elforgatás
- 28.800 félhullám / óra
- Járástartalék akár 56 óra (kronoszkóp funkció nélkül)
- A DIN 8309-es szabvány szerint antimágneses
- Ütésálló: Incabloc vagy Nivachoc
- A spirál: Nivarox
- Billegő: aranyozott nikkel

Vízállóság

Jelölés	Használati utasítás					
	Mosás, eső, locsolás	Zuhanyzás	Fürdés	Úszás	Merülés felszerelés nélkül (snorkeling)	Búvárkodás felszereléssel
Nincs jelölés	Nem	Nem	Nem	Nem	Nem	Nem
3 BAR	Igen	Nem	Nem	Nem	Nem	Nem
5 BAR	Igen	Igen	Igen	Nem	Nem	Nem
10 BAR	Igen	Igen	Igen	Igen	Nem	Nem
20 BAR	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen	Nem
50 BAR	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen	Igen

A DIN szabvány szerinti vízzáróság olyan szerkezeti jellemző, amelyet a külső hatások, többek között például az ütődések, a hőmérsékletváltozások, az UV fény, a kozmetikumokkal vagy tisztítószerekkel (zsírokkal és savakkal) való érintkezés megváltozhat. A „3–50 baros" állapot csak vadonatúj gyári állapotra érvényes. Javasoljuk, hogy az órát rendszeresen ellenőriztessl

Általános tudnivalók
A vízzáróságot külső hatások befolyásolhatják, ami által nedvesség juthat az órába. Ezért azt javasoljuk önnek, hogy az óráját Junghans szakemberrel rendszeresen ellenőriztesse. A szervizmunkákat és az óraszíj javításokat is csak hivatalos Junghans műhelyben célszerű elvégeztetni.

Kerülje a közvetlen érintkezést alkoholtartalmú parfümmel, fertőtlenítőszerekkel, valamint kémiai tisztítószerekkel (pl. benzin vagy festékhígító), mivel ezek lerövidítik az üveg, a tömítések és a bőrszíj élettartamát.

Az órája egy általunk többször tesztelt minőségi óraszíjjal van felszerelve. Ha az óraszíjat kicserélné, kérjük, használjon azonos minőségű, lehetőleg eredeti óraszíjat. Az óra és az óraszíj száraz vagy enyhén nedves ruhával tisztítható. A fémpántot lehetőleg egy kis kefével és szappanos vízzel tisztítsa meg.

Slovensky

Junghans. The Future of Tradition.

Ni pomembno le to, kako lepa je ura.
Prav tako pa tudi, kako čudovit je čas, ki ga preživite z njo.
Pri urah, ki so varne za prihodnost, se že od leta 1861 zanašamo na preizkušene izdelke. Izumili smo veliko stvari, ki so zdaj standard v industriji. Naše izkušnje z milijoni izdelanih ur nenehno ustvarjajo inovacije.

„The future of Tradition“ je naše vodilo.
Za lastniško družino Steim je to spodbuda in obljuba.
V podjetju Junghans izdelujemo ure za ljudi, ki imajo radi ure.
Ljudje, kot ste vi.

Uživajte v svoji uri!

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

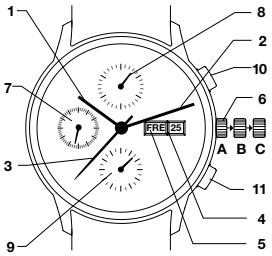
Návod na obsluhu
Kaliber J880.1 / J880.2

Dôležité upozornenie:
V intervale medzi **20.00 a 2.00 nesmiete upravovať dátum,** pretože v tomto čase sa automaticky prepína dátum hodinového strojčeka. Pri rýchlom nastavení (korunka v pol. B) **sa musí najskôr nastaviť deň v týždni** a potom dátum.

Naťahovanie hodiniek
V polohe korunky A môžete automatický hodinový strojček natiahnuť ručne. Ak váš model má zaskrutkovanú korunku, musíte ju pre uvedenie do prevádzky uvoľniť potočením doľava.

Na spustenie mechanizmu sú potrebné minimálne 2 až 3 otáčky korunky. Ak hodinky dlhší čas nenosíte a prestali preto ísť, môžete ich ručne natiahnuť (pozri „Plné natiahnutie“ v technických údajoch), odporúča sa natiahnuť ich minimálne o 20 otočení. Pri nosení hodiniek sa potrebná energia vytvára pohybom ruky. Pri plnom natiahnutí je zaručená maximálna výkonová rezerva.

Prvky ovládania a funkcie
Kaliber J880.1 / J880.2



1 Hodinový ukazovateľ
2 Minútový ukazovateľ
3 Ukazovateľ zastavenia sekúnd
4 Ukazovateľ dátumu
5 Ukazovateľ dní v týždni (v závislosti od modelu)
6 Korunka
7 Sekundový ukazovateľ (v závislosti od modelu)
8 Minútový ukazovateľ
9 Hodinový merač
10 Štart- Stop-tlačidlo
11 Tlačidlo spätného nastavenia

Nastavenie času
Vytiahnite korunku do polohy C. Tým zastavíte hodinový strojček. Teraz môžete nastaviť požadovaný čas. Ak chcete dosiahnuť maximálne presné zobrazenie časového údaja, odporúčame umiestniť minútovú ručičku na záver spätným pohybom. Minimalizuje sa tým vôľa ozubeného súkolesia. Príklad: Chcete nastaviť čas 10.10 hod. Otáčajte minútovú ručičku v smere chodu hodinových ručičiek, až budú hodinky ukazovať 10.20 hod., následne nastavte proti smeru chodu hodinových ručičiek čas 10.10 hod.
Korunku následne opäť stlačte do polohy A.
Pokyn pre modely so sekundovou ručičkou: Pre na sekundu presné nastavenie odporúčame hodinový strojček zastaviť pri prechode sekundovej ručičky cez číslicu 60.

Nastavenie dátumu a dňa v týždni (rýchla korekcia)
Potiahnite korunku do polohy B. **Najskôr nastavte deň v týždni otáčaním korunky doľava.** Potom sa môže dátum prispôsobiť otáčaním korunky doprava. Upozorňujeme, že v čase medzi 20.00 a 2.00 hodinou sa všeobecne nesmie vykonávať korekcia dňa v týždni a dátumu, pretože v tomto čase už prebieha mechanický proces prestavenia hodinového strojčeka a mohol by sa poškodiť spínací mechanizmus. V mesiacoch, ktoré majú menej ako 31 dní, nastavte dátum manuálne na 1. deň nasledujúceho mesiaca.

Obsluha chronoskopu

Spustenie merania času:
Chronoskop spustíte stlačením tlačidla Štart-Stop (10).

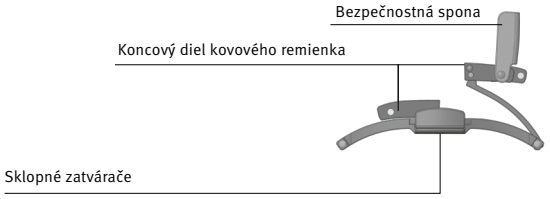
Zastavení merania času:
Chronoskop zastavíte opakovaným stlačením tlačidla štart-stop (10).

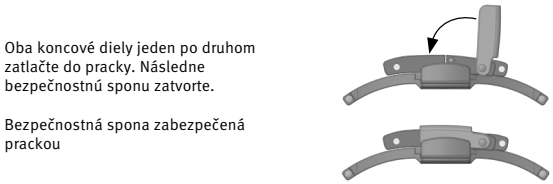
Spätné nastavenie:
Spätné nastavenie dosiahnete stlačením tlačidla pre spätné nastavenie (11). Tým sa vráti sekundová ručička do pôvodnej nulovej polohy.

Súčet–meranie času:
Doby merania môžete spolu pripočítať tak, že použijete po prvom meraní tlačidlo štart-stop namiesto tlačidla pre spätné nastavenie. Ručičky chronoskopu potom bežia ďalej z miesta zastavenia.

Kovový remienok Junghans (v závislosti od modelu)
Kovový remienok vašich hodiniek Junghans je vybavený bezpečnostnou sponou a mechanizmom jemného nastavenia. Najprv pre zachovanie funkčnosti spony odstráňte všetky ochranné fólie.

Bezpečnostná spona zabraňuje neúmyselnej aktivácii sklopných západiek, a tým neúmyselnému otvoreniu kovového remienka. Na otvorenie kovového remienka musí byť bezpečnostná spona vyklopená nahor, aby bolo zatvárače možné stlačiť. Na zatvorenie kovového remienka sa oba koncové diely pomocou sklopnej spony stlačia dokopy; pričom však poistka musí byť otvorená. Po zacvaknutí koncových dielov sa kovový remienok zaistí bezpečnostnou sponou.

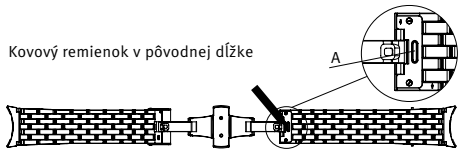


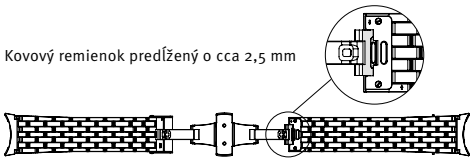


Oba koncové diely jeden po druhom zatlačte do pracky. Následne bezpečnostnú sponu zatvorte.

Bezpečnostná spona zabezpečená prackou

Mechanizmus jemného nastavenia vám ponúka možnosť ľahko regulovať dĺžku remienka – napríklad pri športe. Ak to chcete urobiť, stlačte tlačidlo A pomocou priloženej tyčinky Junghans a súčasne remienok vytiahnite. Tým dosiahnete predĺženie remienka o približne 2,5 mm. Ak chcete remienok vrátiť do skrátenej polohy, opäť pomocou tyčinky Junghans stlačte tlačidlo A a predlžovací prvok súčasne posuňte späť.





Informacje techniczne
- Automatický strojček s funkciou chronoskopu
- Kaliber J880.1 / J880.2
- Automatické natiahnutie
- Plné natiahnutie: min. 40 otáčok korunky
- 28.800 polovĺn / hodina
- Pri plnom natiahnutí rezerva chodu 56 hodín (bez funkcie Chronoscope)
- Antimagnetické podľa normy DIN 8309
- Odolné proti nárazu: Incabloc alebo Nivachoc
- Špirála: Nivarox
- Nemirka: pozlačeni nikelj

Vodotěsnost

Značenie	Pokyny na používanie					
	Umývanie sa, dážď, prehánka	Sprchovanie sa	Kúpanie sa	Plávanie	Potápanie bez výstroja (šnorchlovanie)	Potápanie s výstroja
Žiadne značenie	nie	nie	nie	nie	nie	nie
3 BAR	áno	nie	nie	nie	nie	nie
5 BAR	áno	áno	áno	nie	nie	nie
10 BAR	áno	áno	áno	áno	nie	nie
20 BAR	áno	áno	áno	áno	áno	nie
50 BAR	áno	áno	áno	áno	áno	áno

Vodotesnosť podľa DIN je konštrukčnou charakteristikou, ktorú môžu ovplyvniť vonkajšie elementy, akými sú nárazy, výkyvy teplôt, UV žiarenie alebo kontakt s kozmetickými a čistiacimi prípravkami (tukmi a kyselinami). Stav „3–50 Bar“ sa preto vzťahuje len na nové hodinky priamo z výroby. Odporúčame nechať hodinky pravidelne kontrolovať.

Všeobecné pokyny
Vodotesnosť môže byť ovplyvnená vonkajšími vplyvmi, v dôsledku toho môže vlhkosť vniknúť do hodiniek. Preto odporúčame, aby ste hodinky nechali pravidelne skontrolovať u odborníka Junghans. Takisto servisné práce a opravy remienka by mala vykonávať autorizovaná dielňa Junghans.

Zabráňte priamemu kontaktu s parfumom obsahujúcim alkohol, s dezinfekčnými prostriedkami, ako aj chemickými čistiacimi prostriedkami (napr. benzínom alebo riedidlom na farby), pretože sa tým skracuje životnosť skla, tesnení a koženého remienka.

Hodinky sú vybavené kvalitným remienkom, ktorý bol u nás niekoľkokrát testovaný. Ak chcete remienok vymeniť, zvoľte remienok rovnakej kvality, ideálne opäť originálny remienok. Hodinky a kožené remienky môžete čistiť suchou alebo mierne navlhčenou handričkou. Kovové remienky čistite predovšetkým malou kefkou a mydlovou vodou.

日本語

Junghans. The Future of Tradition.

大切なのは、時計の美しさだけではありません。
時計を着けて過ごす時間が素晴らしいものになることも大切なのです。
1861年の創業以来、私たちは将来も使える時計を作るために、試行錯誤を重ねてきました。現在では業界の標準となっているものの多くは私たちが発明しました。何百万本もの時計を製造してきた経験から、
常にイノベーションが生み出されています。

「The Future of Tradition」は私たちの指針となっています。
そして、オーナーのシュタイム一家にとっては、インセンティブであると同時に約束でもあります。
私たちユンハンスは、時計を愛する人々のために時計を作っています。
みなさんのような人たちのために。

ユンハンスの時計をお楽しみください!

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

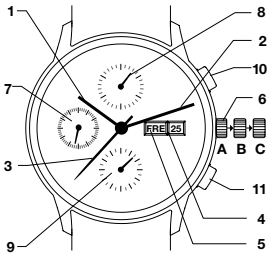
取扱説明書
キャリバーJ880.1 / J880.2

重要事項:
20時から2時の間は、日付はムーブメントによって自動的に切り替えられる時間帯なので、日付の変更ができません。クイック設定(リューズ位置B)の場合は、まず曜日 を設定してから日付を設定してください。

時計の巻き上げ
リューズ位置Aでは、自動ムーブメントを手動で巻くことが可能です。お使いのモデルにネジ込み式リューズがある場合は、使用開始時に左に回して緩める必要があります。

ムーブメントが動き出すには、少なくともリューズを2〜3回転巻く必要があります。長期間、時計を着用していなかったために止まってしまった場合は、手動で巻き上げることができます(技術情報の「完全巻上げ」を参照)。20回転以上の巻き上げを推奨します。時計を着用すると、腕の動きによって必要なエネルギーが生成されます。完全に巻き上げることで、最大のパワーリザーブが保証されます。

各部名称と機能
キャリバーJ880.1 / J880.2



1 **時針**
2 **分針**
3 **クロノスコープ秒積算針**
4 **日付表示**
5 **曜日表示 (腕時計型番による)**
6 **リュウズ**
7 **秒針 (腕時計型番による)**
8 **分積算針**
9 **時積算針**
10 **スタート/ストップ・ ボタン**
11 **リセットボタン**

時間設定
クラウンを位置Cに引っ張って、メカを止めてください。今では必要な時間を設定できます。極力正確な時間表示を行うため、後ろへ運動して分針を位置付けることを推奨します。これで伝動機構の耐性を最低限にすることができます。例を挙げると、時間を10:10に設定したい場合は、時計回りで分針を回し、10:20と表示されてから、反時計回りで10:10に回してください。
そして、クラウンを位置Aに戻してください。
秒針のついている型番について、正確に時間を設定するため、秒針が60を超えた位置で、メカを止めてください。

日付と曜日の設定(クイック補正)
リューズを位置Bに引き出します。まずリューズを左に回して曜日を設定します。それからリューズを右に回して日付を調整できます。20時から2時の間は、ムーブメントの機械による切り替えプロセスがすでに始まっている時間帯であり、切り替え機構の損傷につながる可能性があるため、曜日と日付の修正ができないことに注意してください。31日よりも少ない月の場合は、日付を手動で翌月の1日に設定してください。

クロノスコープの使用方法

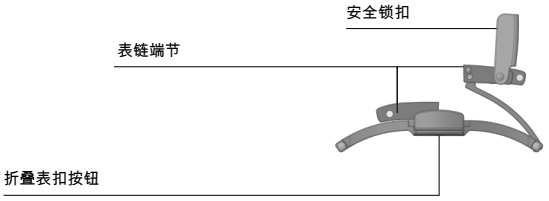
時間測定の開始:
スタート・ストップボタン10を押して、クロノスコープを開始します。

時間測定の終了:
スタート・ストップボタン10をもう一度押して、クロノスコープを停止します。

リセット:
リセットボタン11を押すと、クロノスコープの針が全て0の位置に戻ります。

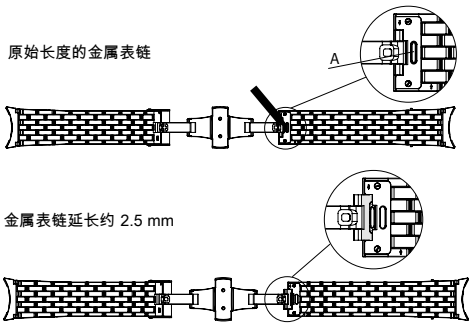
時間測定の加算:
測定終了後にリセットボタンを押さずに、もう一度スタート・ストップボタンを押すと、クロノスコープは最後にストップした針の位置からカウントを再開します。

安全锁扣可防止折叠表扣的按压按钮被意外触发，从而避免金属表链意外开启。打开金属表链时，必须先将安全锁扣掀起，然后按压表扣两侧的按钮以释放折叠表扣。关闭金属表链时，请在安全锁扣处于打开状态下，将表链两端与折叠表扣压合，直至两端链节牢固卡入。随后，将安全锁扣扣合，以确保金属表链安全锁定。
微调装置可让您根据需要 (例如运动时) 轻松调节表链长度。操作时，请使用随附的 Junghans 调节针按压按钮 A，同时向外拉出表链，即可将表链延长约 2.5 mm。如需恢复至较短位置，请再次使用 Junghans 调节针按压按钮 A，同时将延长组件推回原位。





微调装置可让您根据需要 (例如运动时) 轻松调节表链长度。请使用随附的 Junghans 调节针按压按钮 A，同时向外拉出表链。这样即可将表链延长约 2.5 mm。
如需将表链恢复至较短位置，请再次使用 Junghans 调节针按压按钮 A，同时将延长组件推回原位。



技术情报
- クロノスコープ機構付自動巻ムーブメント
- キャリバーJ880.1 / J880.2
- ボールベアリング使用自動巻き
- 完全に巻き:最低40クラウン回転
- 振動数:28.800振動/時
- 駆動時間: 56時間(クロノスコープ機能未使用時)
- DIN8309規格に基づく耐磁性機構
- 耐衝撃装置:インカブロックあるいはニバショック
- (Incabloc, Nivachoc)
- ヒゲゼンマイ:ニヴァロックス
- テン輪:ニッケル金メッキ

6. 防水性

表示名	使用例					
	手洗い 雨 水しぶき	シャワー	入浴	水泳	呼吸装置を使わずに潜る(スノーケリング)	ダイビング用具
表示名ナシ	不可	不可	不可	不可	不可	不可
3 BAR	可	不可	不可	不可	不可	不可
5 BAR	可	可	可	不可	不可	不可
10 BAR	可	可	可	可	不可	不可
20 BAR	可	可	可	可	可	不可
50 BAR	可	可	可	可	可	可

DIN（ドイツ規格協会）の防水性規格は構造に関する目印の一つですが、衝撃や温度変化、紫外線などの外的要因からも、化粧品や洗剤（油脂や酸）に触れることによっても影響を受けることがあります。したがって「3–50気圧防水」の状態は新品の時計にだけ当てはまることに注意してください。腕時計は定期的に点検してもらうことを推奨します。

影響を受ける可能性のある設計上の特徴です。したがって「3〜50気圧防水」の状態は新品の時計にだけ当てはまることに注意してください。腕時計は定期的に点検してもらうことを推奨します。

一般的な注意事項
防水性は、湿気が時計の中に侵入することにより、外部の影響を受けることがあります。そのため、 時計を定期的にユンハンス製品に詳しい専門業者に点検させることを お勧めします。点検修理作業とベルトの修理も、公認のユンハンス修理工房で行ってもらってください。

アルコールを含む香水や消毒剤、化学洗剤（ベンジンやシンナーなど）に触れると、ガラスやシーリング、レザーストラップの寿命が縮まるので、直接触れないようにしてください。

お使いの時計には、当社による数々の検査に合格した 高品質ストラップが付いています。万一、ストラップを交換される場合は、同等の品質のストラップか、できれば純正ストラップをご使用ください。時計およびレザーストラップのお手入れには乾いた布、または少し湿らせた布をご使用ください。メタルストラップは小さなブラシと石鹸水を使ってお手入れする方が望ましいです。

中文

Junghans. The Future of Tradition.

重要的不仅仅是手表有多好看。
而是戴着手表度过的时光有多么美好。
自 1861 年以来，我们一直依靠成熟的方法制造面向未来的手表。
我们的发明如今已经有很多成为了行业的标准。我们制作过数百万块手表，从中获取的经验不断推动着创新。

“The Future of Tradition”是我们的一项指导原则。
对于 Steim 业主家族而言，这是一种激励，也是一种承诺。
我们所有荣汉斯员工都致力于为喜欢手表的人制造手表。
像您这样的人。

手表将为您带来莫大的快乐！

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

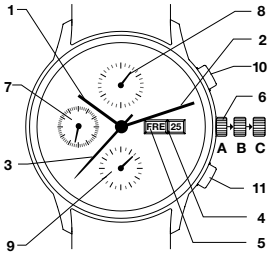
使用说明书
Kaliber J880.1 / J880.2

重要说明：
请不要在 20 点至次日 2 点之间调整日期，因为钟表机构会在这个时间段自动向前调整日期。如需进行快速设置（表冠位于 B 位置），请先调整星期，随后再调整日期。

为手表上链
将表冠置于位置 A，可以为自动机芯手动上链。如果您手表配有螺纹式表冠，在启用时必须逆时针旋转表冠，将其拧松。

起动手表至少需旋动表冠 2 至 3 圈。若手表因长时间未使用而处于停摆状态，可以为腕表手动上链（参见“上满发条”技术信息），建议至少拧 20 圈。只要手表戴在手腕上，就能通过手臂的运动获取必要的能量。 上满发条后，可保证最大能量储备

操作元件和功能
Kaliber J880.1 / J880.2



1 时针
2 分针
3 秒表秒针
4 日期显示
5 星期显示（取决于手表型号）
6 表冠
7 秒针（取决于手表型号）
8 分钟计数器
9 小时计数器
10 启停推杆
11 重置推杆

设置时间
将表冠拉入位置C，停止机芯。您现在可以设置所需的时间。为了实现尽可能准确的时间显示，我们建议随后向后运动来定位分针。这有助于将传动机构的耐受度降到最低。举例来说，您希望将时间设置为10:10，顺时针旋转分针，直到显示10:20，然后逆时针方向旋转至10:10。
再将表冠移回到位置A。
对于带秒针的型号，请注意：为了精确设置时间，建议在秒针超过60时停止机芯。

调整日期和工作日（快速更改）
将表冠拉出至 B 位置。先通过逆时针转动表冠，调整星期。随后顺时针转动表冠，调整日期。请注意，不要在 20 点至次日 2 点之间调整星期和日期，因为在这个时间段，机芯将自动进行机械调整，任何人工外力调整都会损坏转换机构。如果月份天数少于 31 天，请手动调整至下一个月的第一天。

计时器的操作

计时开始：
通过按动起停按钮（10）起动计时器。

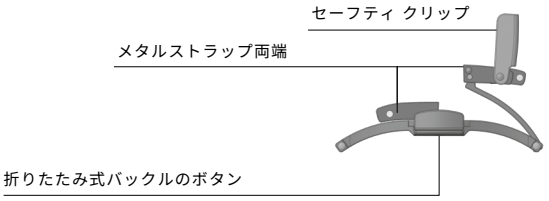
计时停止：
再次按动起停按钮（10）停止计时器。

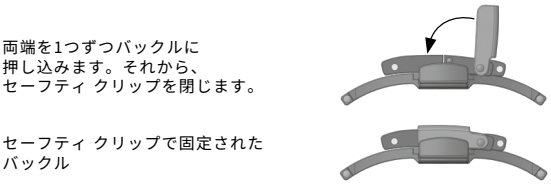
复位：
按下复位按钮（11）。以此将所有三个秒表针复位到零位。

合并计时：
您可以在首次计时之后，再次按动起停按钮，而不按动复位按钮，以此将秒表计时相加。计时器此时将从停止的位置继续计时。

ユンハンスのメタルストラップにはセーフティ クリップと
微調整機能が付いています。まず、バックルが正しく機能するよう、保護フィルムをすべて剥がしてください。

セーフティ クリップは、折りたたみ式バックルのボタンを誤って押して、メタルストラップが意図せずに開いてしまうのを防ぎます。メタルストラップを開くには、セーフティ クリップを上に持ち上げて、ボタンを押す必要があります。メタルストラップを閉じるには、折りたたみ式バックルで両端をしっかりと留めます。その際、セーフティ クリップは必ず開いている必要があります。両端がカチッとはまったら、メタルストラップをセーフティ クリップで固定します。



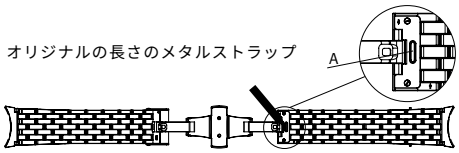


両端を1つずつバックルに
押し込みます。それから、
セーフティ クリップを閉じます。

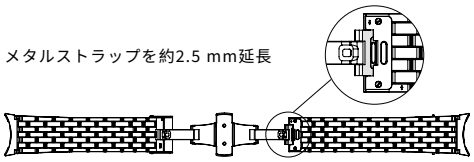
セーフティ クリップで固定された
バックル

微調整機能により、スポーツ時などにストラップの長さを簡単に調節できます。そのためには、付属のユンハンス ピンでAボタンを押し、同時にストラップを引き出します。これによりストラップが約2.5mm長くなります。ストラップを短い位置に戻すには、ユンハンス ピンでAボタンをもう一度押しながら、同時に延長パーツを押し戻してください。

オリジナルの長さのメタルストラップ



メタルストラップを約2.5 mm延長



技术信息
- 带有计时器功能的自动手表
- Kaliber J880.1 / J880.2
- 自动上弦
- 上满弦：旋转表冠最少40圈
- 28800半周期/小时
- 动力储备 至56个小时（不使用计时功能的情况下）
- 防磁性能符合DIN 8309标准
- 防碰撞：内置防震装置（Incabloc）或避震装置（Nivachoc）
- 游丝：尼瓦洛克斯合金II
- 平衡轮：镀金镍

防水性能

标记	使用说明					
	洗漱、雨水、喷溅	淋浴	浴缸	游泳	无装备潜水（浮潜）	带装备潜水
无标记	否	否	否	否	否	否
3 BAR	是	否	否	否	否	否
5 BAR	是	是	是	否	否	否
10 BAR	是	是	是	是	否	否
20 BAR	是	是	是	是	是	否
50 BAR	是	是	是	是	是	是

防水性属于设计性能，符合DIN标准；防水性能可能受冲击、温度变化、紫外线等外部因素影响，接触化妆品和清洁剂（油脂和酸类）也可能影响防水性能。因此，“3–50 bar”仅适用于新出厂的手表。我们建议定期检查手表。

总体说明
防水性能可能会受外部因素影响，湿气从而受外部影响渗入腕表中。因此建议您委托 Junghans 专家定期检查您的腕表。各项服务以及表带的维修工作，也应由经授权的 Junghans 维修站进行。

请勿将腕表直接接触含酒精的香水、消毒剂以及各类化学清洁剂（如汽油或油漆稀释剂），这样的接触会缩短玻璃、密封件以及皮质表带的寿命。

您的手表配置有本公司内部检查的优质表带。如需更换表带，请选择同等质量的表带，最好选用原装表带。可使用干燥或略湿润的毛巾清洁腕表及皮质表带。最好使用小刷子和肥皂水清洁金属表带。